

# Globe

+GF+

LA REVISTA PARA LOS  
EMPLEADOS DE GF

EDICIÓN 4 · 2018

## El aventurero

Lasse Kouva de GF Piping Systems  
en Avesta (Suecia)

### Lo mejor de lo mejor

Con la tecnología de fundición de precisión de GF Precicast, las turbinas son seguras y fiables

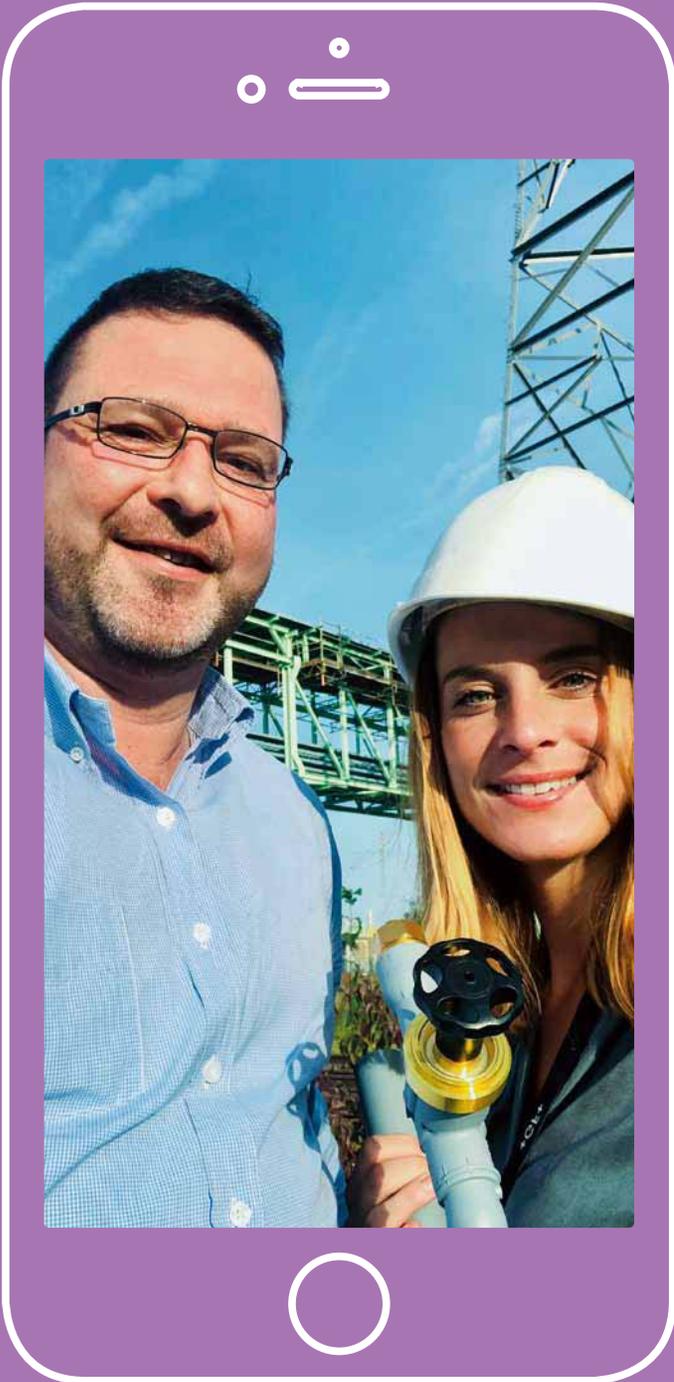
### Un vínculo estrecho

Johnson Matthey fabrica piezas de precisión para la tecnología médica con máquinas de GF

### En forma a diario

Consejos, sugerencias y ejemplos para disfrutar de una vida y un trabajo más saludables

# HELLO!



**Jürgen Hanssens**  
Amberes (Bélgica),  
20 de septiembre de  
2018, 9:30 horas

En la imagen, se me ve junto a mi compañera Julia Runow, de Schaffhausen (Suiza). Julia estaba con nosotros esa semana para realizar una formación práctica de Value Selling. Aquí nos encontramos a pie de obra, a la espera de un cliente importante para convencerle de nuestra solución mediante Value Selling.

**Jürgen Hanssens** es Account Manager Industry de GF Piping Systems en Flandes (Bélgica).





**¡PARTICIPE  
Y GANE!**

¿Qué va a hacer **el 8 de enero de 2019 a las 13:30 hora local?** Envíe su instantánea con el asunto «Hello!» y una pequeña descripción a: **globe@georgfischer.com**  
Todas las fotografías formarán parte de nuestro concurso en la página 40.



**Giovanni Bosco**

Arola (Italia),  
20 de septiembre de  
2018, 9:30 horas

La víspera había celebrado una barbacoa con mi familia. Como se puede ver, en la parrilla había muchos alimentos sanos: sabroso pescado y verdura variada. El recuerdo de esa bonita velada me acompañó a lo largo de la siguiente jornada laboral.

**Giovanni Bosco** es Area Sales Manager Customer Services de GF Machining Solutions en Losone (Suiza).



Encontrará más contribuciones enviadas a HELLO! online en **globe.georgfischer.com**

# CONTENIDO

## 4-2018

### ¡LO HEMOS LOGRADO!

#### Mayor atención al cliente

GF Machining Solutions perfecciona su plataforma digital de servicios colaborando estrechamente con sus clientes. **10**

### TÍTULO DE PORTADA

#### El aventurero

A Lasse Kouva de GF Piping Systems en Suecia le apasionan la aventura y la naturaleza. Le encanta cazar y pescar. **12**

### NUESTROS MERCADOS

#### Un elementopreciado

Las soluciones de GF Piping Systems contribuyen a transformar el agua de mar en valiosa agua potable. **22**

### NUESTRAS METAS

#### La salud de los empleados

GF se compromete con la salud de sus empleados: la oferta se amplía ahora con propuestas para conservar la salud psíquica. **28**

### PARA LLEVAR

#### En forma a diario

Datos y consejos interesantes sobre la salud. **37**

### MI TIERRA NATAL

#### Zonas verdes y urbanas

A Catalina Stanescu le encanta el contraste en su ciudad natal rumana, Pitești. **38**

- 02 HELLO!
- 06 EN BREVE
- 07 PRODUCTO EN NÚMEROS
- 09 DOS PUNTOS DE VISTA
- 17 3x3
- 36 CON PASIÓN
- 39 PIE DE IMPRENTA
- 40 CONCURSO



# 24

### NUESTROS CLIENTES

#### Un vínculo estrecho

La empresa norteamericana Johnson Matthey fabrica piezas de precisión metálicas con máquinas láser de GF Machining Solutions.



# 20

### ¡ASÍ FUNCIONA!

#### La mejor técnica de fundición

Gracias a la tecnología de fundición de precisión de GF Precicast, las turbinas y los motores de reacción funcionan con seguridad y fiabilidad, incluso en condiciones extremas.

# 32

### NUESTRAS UBICACIONES

#### Arraigado, conectado y cosmopolita

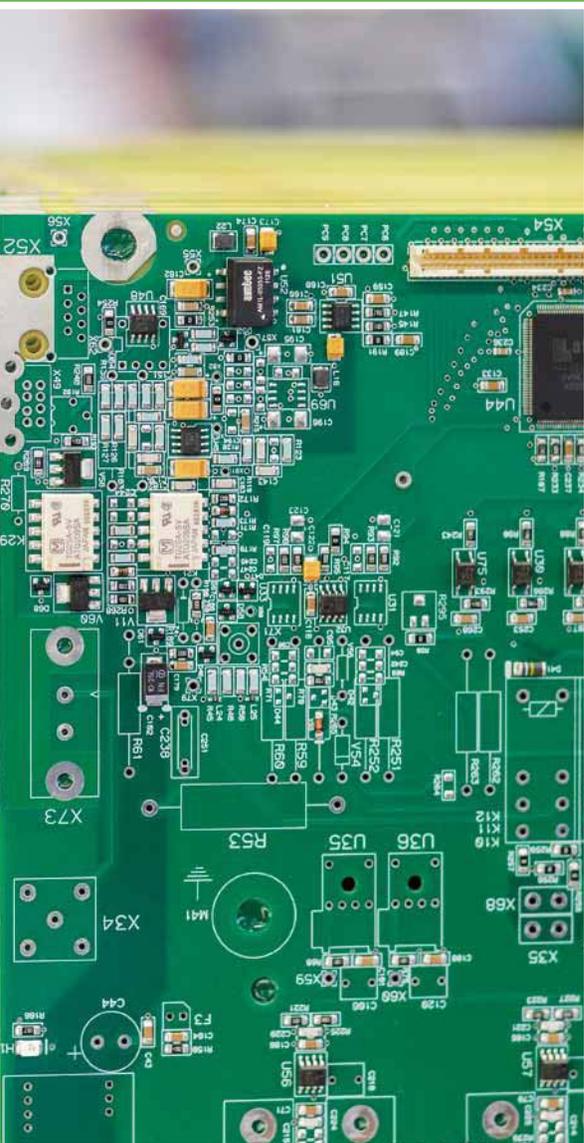
En su emplazamiento de Losone (Suiza), GF Machining Solutions produce, vende y distribuye máquinas de electroerosión, accesorios y servicios para el mercado internacional.

**EDITORIAL**

**18**

**UN DÍA CON  
Sentirse en  
casa en cual-  
quier lugar**

En calidad de Training and Support Manager, Martin Reisacher viaja constantemente y ya ha visitado más de un centenar de países para GF Piping Systems.



**La salud tiene muchas facetas**

**Estimados colegas**

La salud es un bien preciado, tanto en el ámbito particular como de plantilla en GF. En esta época, en la que vamos a toda velocidad y en la que cada día trae consigo nuevos retos o cambios, no resulta fácil prestarle atención a la salud. Sin embargo, pequeñas cosas, como una alimentación consciente o hacer más ejercicio, pueden marcar la diferencia.

En el artículo de portada, nuestro compañero finés Lasse Kouva cuenta la importancia que tienen para él las actividades al aire libre, como la caza o la pesca, como punto de equilibrio frente al trabajo. En la sección «Nuestros objetivos», ofrecemos también ejemplos interesantes de cómo las plantas de GF contribuyen en todo el mundo a la salud de su plantilla. Además, en el apartado «Dos puntos de vista», dos compañeros nos ofrecen su visión personal acerca de cómo se mantienen en forma durante su rutina laboral.

Conservar la salud, mejorarla y curar enfermedades: ayudamos asimismo a nuestros clientes del sector de la tecnología médica. Un ejemplo de ello son las máquinas láser ultrarrápidas de GF Machining Solutions. Con su ayuda, empresas internacionales como Johnson Matthey pueden mecanizar diminutas piezas metálicas con máxima precisión, un aspecto fundamental cuando se trata de instrumentos médicos que se deben introducir en los vasos sanguíneos de los pacientes. Una historia muy interesante que muestra la importante contribución que hacemos al ámbito sanitario con nuestras soluciones.

Les deseo una  
lectura informativa  
y entretenida.

**Beat Römer**  
Head of Corporate  
Communications



## EN BREVE

---



**50 compañeros** de Alemania, Austria, Suiza, Reino Unido, Italia, Países Bajos, Polonia, Rumanía, Suecia, Chequia y Turquía participaron en septiembre en la Conferencia sobre sostenibilidad para la región de Europa.

## Sostenible hacia el futuro

A finales de septiembre, se celebró en Zúrich (Suiza) la Conferencia sobre sostenibilidad de GF para la región de Europa. Unos 50 compañeros del grupo GF y las divisiones intercambiaron durante dos días las posibles mejoras y proyectos concretos en los ámbitos de medio ambiente y energía. El CFO Andreas Müller y Joost Geginat, Head of GF Piping Systems, también estuvieron presentes en el acto y aclararon la importancia de la sostenibilidad para la actividad empresarial de GF.



NUEVO EDIFICIO ADMINISTRATIVO

# Inauguración en Austria

A finales de septiembre, la planta de GF Casting Solutions en Altenmarkt (Austria) abrió sus puertas para cerca de 2200 invitados. El motivo era la inauguración del nuevo edificio administrativo de 1800 metros cuadrados, una obra que duró casi 12 meses. En esta planta, se fabrican para la industria automovilística piezas moldeadas de construcción ligera hechas de fundición a presión de aluminio y magnesio. La plantilla de GF Casting Solutions asciende aquí a 550 empleados. Como novedad, también la sede austríaca de GF Machining Solutions está ubicada en Altenmarkt. ■



**Unos 2200 invitados** se congregaron a finales de septiembre con motivo de la jornada de puertas abiertas de GF Casting Solutions en Altenmarkt. Un día antes, había tenido lugar la inauguración oficial del nuevo edificio administrativo. La dirección del emplazamiento en el momento de cortar la cinta (imagen inf. a la der.): Alexander Weissensteiner, Mansuet Grasser, Rainer Stoll, Christian Heigl (Managing Director), Andreas Thaler y Thomas Traxler (de izq. a der.).



## PRODUCTO EN NÚMEROS

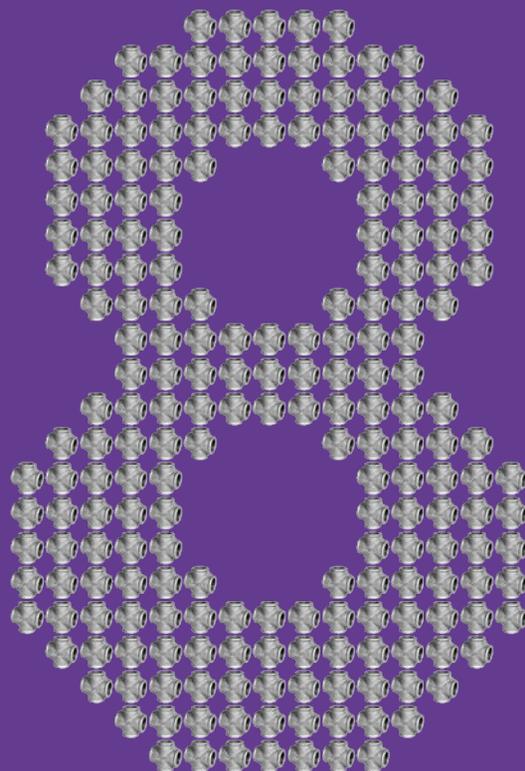


También **James Jackson**, Head Business Unit Americas (fila delantera, 1.º de la izq.), y **Joost Geginat**, Head of GF Piping Systems (fila delantera, 3.º de la izq.), participaron en la tercera caminata Walk for Water, en Irvine.

## Tercera Walk for Water

A finales de octubre, tuvo lugar la tercera edición de un acto benéfico especial en la planta californiana de GF Piping Systems, en Irvine (EE.UU.): los empleados de GF, familiares y amigos participaron en Walk for Water para concienciar sobre la escasez de agua potable en el mundo. 275 participantes recorrieron simbólicamente un trayecto de 4,8 km (tres millas) con cubos de agua, es decir, la distancia media que deben salvar a diario personas en todo el mundo para traer agua.

Con el dinero aportado por los patrocinadores y las donaciones, incluidos los USD 10'000 de GF, se recaudaron en total USD 90'000. Este importe se destinará a Water Mission, una organización benéfica y cliente de GF, que suministra soluciones sostenibles de agua potable a los necesitados. ■



Este año, GF ha superado el impresionante número de 8000 millones de uniones tubulares de fundición maleable. Ya en 1864, Georg Fischer II, el nieto del fundador de la empresa Johann Conrad Fischer, empezó a comercializar la fundición maleable como método de producción. Fue el primero en Europa en fabricar accesorios de fundición maleable, unos 40 años después de que su abuelo lograra producir hierro fundido maleable. Un tratamiento térmico adicional, el denominado recocido, permite que el hierro fundido se vuelva especialmente resistente, de forma similar al acero. Los accesorios de fundición maleable superaron, por tanto, a los productos de hierro forjado tanto en calidad como en precio. Las entonces novedosas uniones tubulares se impusieron rápidamente y se utilizaron, por ejemplo, en la construcción de las redes de suministro de gas y agua de las ciudades de toda Europa. La revolucionaria importancia de los accesorios de fundición maleable sigue anclada en el logotipo de GF: desde 1890 un accesorio estilizado en forma de cruz forma parte de la imagen de marca, desde 1903 incluso dos.

**Estado:** el producto de GF más antiguo todavía en producción.

**Producción:** desde 1864 en Schaffhausen (Suiza), desde 1898 en Traisen (Austria)

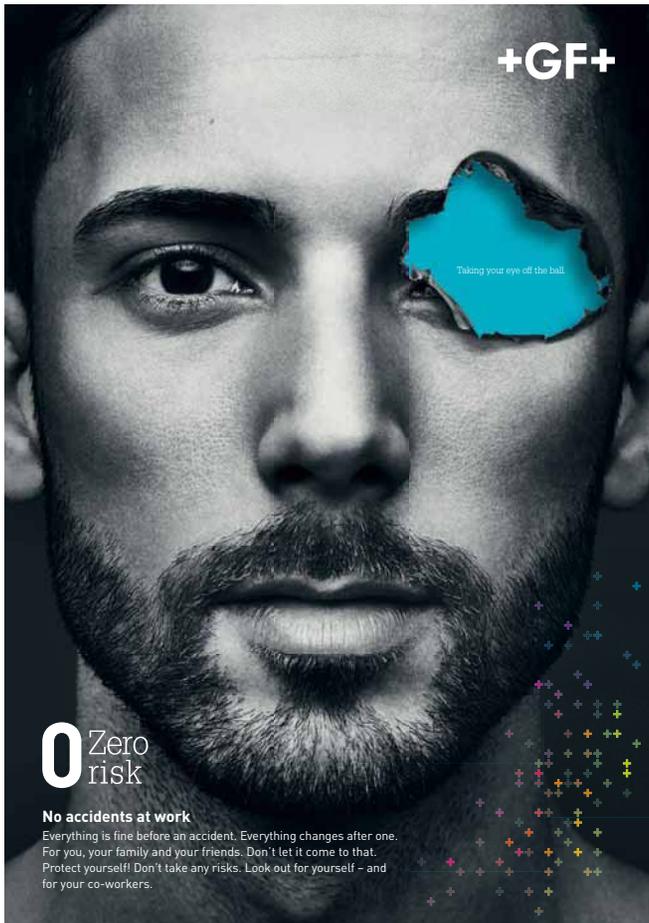
**Volumen de producción:** alrededor de 50 millones de piezas al año

**Gama de productos:** 1864: 91 modelos, 2018: aprox. 850 modelos

**Tamaño:** de 1/8 a 4 pulgadas



Más imágenes y vídeos de las noticias breves en [globe.georgfischer.com](http://globe.georgfischer.com)



CERO RIESGOS

## Cultura de seguridad común

Desde finales de 2015, la iniciativa de seguridad laboral «Cero riesgos» en GF contribuye a reforzar la conciencia de riesgos en la rutina laboral. En el primer año de introducción de la iniciativa, la cantidad de accidentes en GF Casting Solutions descendió ya un 20 por ciento. Desde hace más de un año, ya está en marcha la segunda fase de la iniciativa. Además, las otras dos divisiones han comenzado también con «Cero riesgos».

La única forma de lograr que para finales de 2020 se consiga reducir a cero la cantidad de accidentes graves en el lugar de trabajo y de que la relación de accidentes en cada una de las divisiones se reduzca al menos en un 20 por ciento es teniendo muy presentes los peligros y la seguridad en toda la empresa. ■

COLABORACIÓN ESTRATÉGICA

## Cooperación con 3D Systems

En agosto de 2018, comenzó la colaboración entre GF y 3D Systems, uno de los principales fabricantes de soluciones de impresión 3D. Ambas empresas quieren combinar sus competencias y ofrecer soluciones de fabricación que han desarrollado conjuntamente.

Esta cooperación aúna la experiencia de 3D Systems en la fabricación de aditivos y los conocimientos de GF Machining Solutions en el mecanizado convencional de metal. La unión de impresoras 3D, materiales, software, electroerosión (EDM, por sus siglas en inglés) y tecnologías de fresado y láser permiten conseguir procesos de trabajo continuos y eficientes. Poco después del anuncio de la colaboración, ambas empresas presentaron su primera solución de fabricación conjunta en la International Manufacturing Technology Show de Chicago (EE.UU.): la DMP Factory 500. ■



En la International Manufacturing Technology Show de Chicago, Pascal Boillat, Head of GF Machining Solutions (izq.), y Vyomesh Joshi, presidente y CEO de 3D Systems, presentaron por primera vez esta solución de fabricación conjunta.



## DOS PUNTOS DE VISTA

### ¿Cómo se mantiene sano y en forma en la vida cotidiana?

La buena forma física significa para cada persona otra cosa. Cada uno tiene que descubrir por sí mismo lo que necesita para realizar bien su trabajo. En mi caso, el deporte contribuye a la calidad de vida. El fin de semana, salgo periódicamente en bici de montaña, corro o doy un paseo con nuestro perro. La actividad física me ayuda a procesar los pensamientos que me han surgido a lo largo de la semana laboral. Muchas cosas me quedan más claras entonces, y la cabeza vuelve a quedar libre. Aunque mis jornadas laborales estén repletas de citas y compromisos, procuro no pasar la pausa del almuerzo en mi puesto de trabajo. En este caso, resulta clave la tranquilidad.

En calidad de Head of Work Safety and Health Protection en la planta de Schaffhausen, me ocupo a diario de la salud de los empleados. Resulta importante para nosotros que las emisiones acústicas y contaminantes durante la producción se reduzcan a un mínimo y que mejoremos los puestos de trabajo de forma continuada en términos ergonómicos. Con acciones periódicas, como pruebas de audición, de los pulmones o de la columna vertebral, queremos concienciar a nuestros empleados sobre una forma de trabajar segura y sana. El que rebose de energía o quiera relajarse puede beneficiarse en la pausa del mediodía de la oferta de GF Piping Systems y practicar yoga, pilates o ciclismo en pista. ■



#### Uwe Margraf

En calidad de Head of Technology en la planta de GF Piping Systems de Schaffhausen (Suiza), Uwe Margraf apuesta por una producción eficiente y continua. El técnico experimentado es asimismo responsable de la seguridad y la salud en la planta. Se incorporó a GF hace 32 años.



Mi trabajo comporta a menudo largas jornadas laborales, así como numerosas reuniones con personas de contacto internas y externas. Por eso es importante que preste atención a mi salud y que reduzca periódicamente el estrés. Antes de dirigirme a la oficina por la mañana, practico, por ejemplo, yoga. Esta rutina diaria me ayuda a mantener el equilibrio durante el día, pase lo que pase. Además, puedo relajarme cuando voy a pasear con mi marido en el bonito entorno próximo a nuestro hogar y charlamos. Así puedo ordenar mis pensamientos.

La mayoría de mis compañeros de equipo en GF son mujeres. Nos importa mucho nuestro bienestar e intercambiamos a menudo opiniones sobre cuestiones alimentarias o lo que supone llevar un estilo de vida saludable. Asimismo, damos mucha importancia a un ambiente laboral agradable con aire fresco y limpio, además de poco estrés emocional. Si los empleados se sienten enfermos o estresados, pueden contar con el apoyo del departamento de RR.HH. No obstante, la prevención resulta crucial. De ahí que, en Corea del Sur, sea obligatorio realizar una revisión médica dos veces al año. Ni qué decir tiene que apoyamos a nuestros empleados en ese cometido y reembolsamos el importe necesario para ello. ■

#### Michaela Kim

Desde el verano de 2017, Michaela Kim trabaja en GF. En su calidad de Controller, se ocupa de las tareas financieras, de RR.HH., logísticas y administrativas en la planta de GF Machining Solutions en Anyang (Corea del Sur).



Encontrará más imágenes de Uwe Margraf y Michaela Kim en [globe.georgfischer.com](http://globe.georgfischer.com)



**Forman parte del equipo de proyecto**, que perfecciona la plataforma digital de servicios (de izq. a der.): Benjamin Klassen, Project Manager de Symmedia; Rea Schegg, Design Thinking Leader en GF Machining Solutions; y Thibaut Gelez, Project Manager en GF Machining Solutions.

¡LO HEMOS LOGRADO!  
**PLATAFORMA DIGITAL DE SERVICIOS**

# Mayor atención al cliente

**En estrecha colaboración con sus clientes,** GF Machining Solutions desarrolla ulteriormente la plataforma digital de servicios rConnect. Gracias al exitoso trabajo en equipo se ha alcanzado finalmente un primer hito.

**L**a digitalización de la producción está en pleno auge: en la actualidad, las máquinas ya están interconectadas, intercambian datos y comunican con las personas. Con la plataforma digital de servicios rConnect, GF Machining Solutions apoya a sus clientes en el cometido de fabricar sus productos industriales de forma más inteligente.

## Cercanía con el cliente

Por tanto, en el marco de un proyecto de Design Thinking, se desarrolló ulteriormente la solución existente de forma decisiva. «Para identificar las necesidades ocultas de nuestros clientes, llevamos a cabo una docena de entrevistas en el plazo de dos meses. Esto nos mostró pronto que existe una gran necesidad de prestaciones digitales de servicios, que permitan solucionar problemas de forma rápida», afirma Rea Schegg, Design Thinking Leader en GF Machining Solutions. Basándose en estas conclusiones, un equipo interdisciplinario de Design Thinking desarrolló un prototipo de la nueva plataforma de servicios. «Hemos probado en vivo el prototipo durante tres meses en la producción de cinco clientes. Esto nos permitió aprender mucho sobre el tipo de funciones que se requieren realmente», explica Rea Schegg las ventajas del método de Design Thinking. En junio de 2018, un equipo inició entonces el desarrollo de las nuevas funcionalidades junto con expertos de los ámbitos de Customer Service, desarrollo de software y Design Thinking.

## Trabajo en equipo por excelencia

El software en que se basa resulta clave para el éxito de la oferta digital de servicios. Aquí es donde entran en juego los conocimientos

de Symmedia. La empresa forma parte de GF desde el otoño de 2017. «Nuestra participación en el desarrollo de rConnect fue crucial, aunque entonces éramos socios externos. Actualmente, somos parte de GF y trabajamos, por tanto, de forma aún más estrecha como equipo», menciona Benjamin Klassen, Project Manager de Symmedia. Intercambia opiniones prácticamente a diario con compañeros de los ámbitos de Design Thinking, transformación digital, desarrollo de máquinas y Customer Service. Un interlocutor importante para él es Thibaut Gelez, quien dirige el proyecto en nombre de GF Machining Solutions y conoce a la perfección los requisitos de los clientes. «Gracias a la nueva configuración del proyecto somos claramente más eficientes que antes», afirma.

## Primer hito

El equipo de proyecto ha alcanzado un hito importante con el desarrollo de un panel de control de fácil manejo para el usuario destinado a la plataforma digital de servicios. «El panel de control es el primer módulo de nuestro nuevo portal de servicios. Permite a nuestros clientes supervisar la eficiencia de su producción», explica Benjamin Klassen. La nueva solución se presentó por primera vez en noviembre a un público amplio, mientras que en 2019 estará disponible en todo el mundo. «Con el tiempo, se añadirán otros módulos, que ya hemos definido en el marco del proceso de Design Thinking. Estamos convencidos de que se podrá mejorar así toda la experiencia del cliente en materia de servicios», señala Thibaut Gelez. ■



## DE UN VISTAZO

### El objetivo:

Mejora de la oferta digital de servicios para los clientes.

### El proyecto:

Desarrollo de nuevas funcionalidades de servicios en estrecha colaboración con los clientes.

### Inicio del proyecto:

Abril de 2017.

### Primer hito:

Presentación del nuevo panel de control en una feria especializada de Japón en noviembre de 2018.

### El equipo:

Expertos de los ámbitos de Customer Service, desarrollo de software y Design Thinking de GF Machining Solutions.



Más imágenes en  
[globe.georgfischer.com](http://globe.georgfischer.com)

TÍTULO DE PORTADA  
**CAZADOR DE ALCES**  
**LASSE KOUVA**

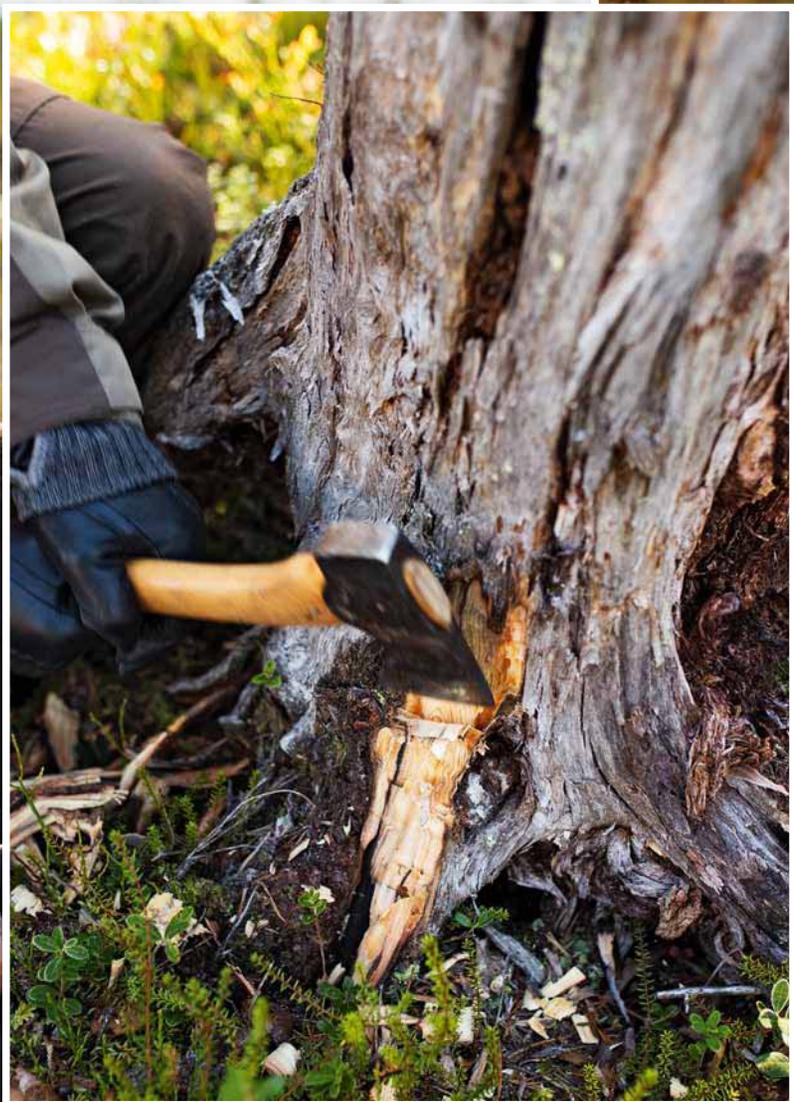
---

**Nombre:** Lasse Kouva  
**Cargo:** Service Manager  
**División:** GF Piping Systems  
**Lugar:** Avesta (Suecia)  
**En GF desde:** 2015

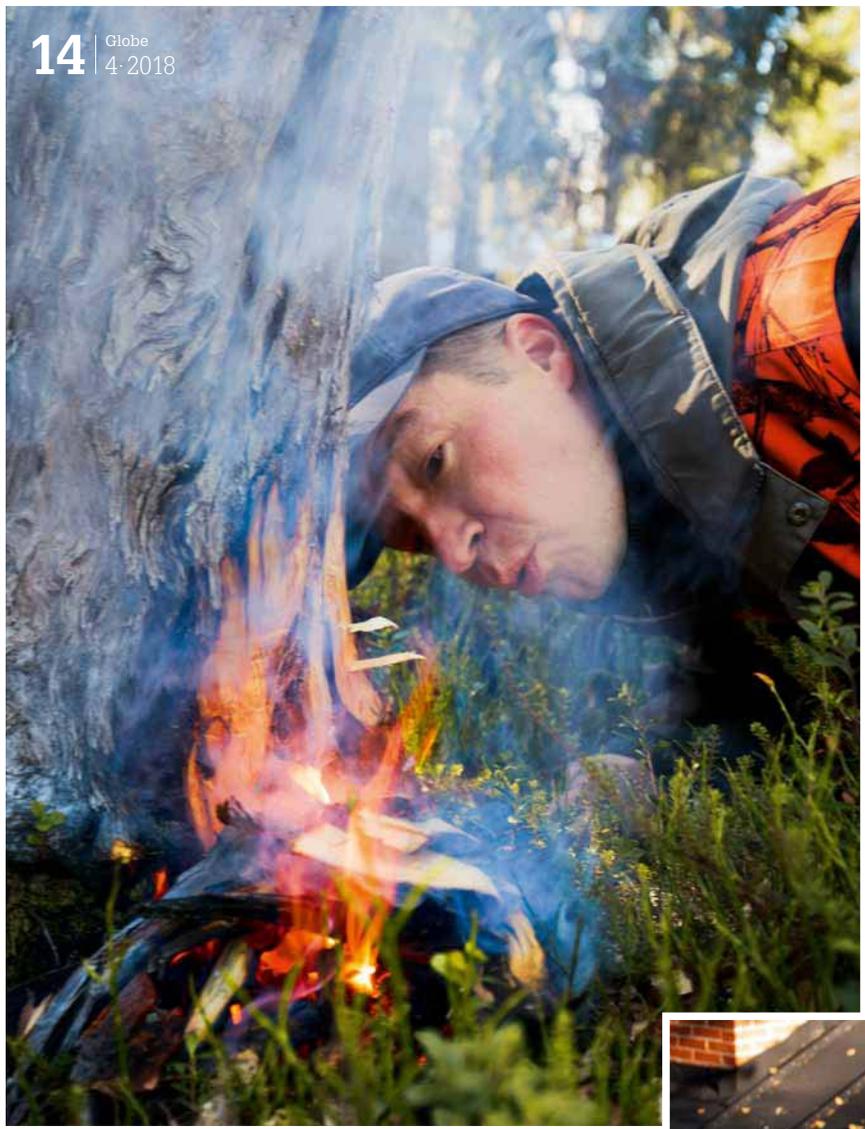
# El aventurero

**Lasse Kouva ama la aventura.** Le encanta disfrutar de la naturaleza: en primavera, verano, otoño e invierno. Al Service Manager de GF Piping Systems en Avesta (Suecia) le apasionan la caza y la pesca.





Lasse Kouva se ha criado en las proximidades del círculo polar ártico y le encanta disfrutar de la naturaleza. El abuelo de Lasse le llevó de caza, por primera vez, a la edad de diez años.



**Lasse construyó personalmente** esta pequeña cabaña de caza hace diez años. Se ha convertido en el punto de partida perfecto para salir a cazar para él y su familia.

**P**ara Lasse Kouva, Suecia sigue siendo un terreno desconocido. Él y su mujer acaban de mudarse hace un par de semanas de Oulu (Finlandia) a Avesta. Allí ha asumido una nueva misión como Service Manager en GF Piping Systems. «Dirijo el taller de prefabricación y soy responsable del desarrollo ulterior de nuestro negocio de servicios», comenta. «También me encargaré de impulsar el desarrollo de soluciones prefabricadas y a medida.» La planta de 1300 metros cuadrados de Avesta, donde trabajan unos 17 empleados, incluye un centro de competencia para soluciones de soldadura destinadas a tubos de plástico y empalmes.

Antes de su traslado a Suecia, Lasse Kouva había ocupado durante cuatro años el puesto de director de área de GF Piping Systems en Finlandia y se mostró receptivo, cuando le ofrecieron el nuevo puesto en Avesta. «Estoy encantado con este cambio profesional», señala. Es indispensable que la persona que ocupa el puesto de Service Manager esté volcada en una visión comercial y de servicio. Algo de lo que Lasse puede presumir gracias a su experiencia como director de área. «Tanto para mí como para mi mujer este nuevo comienzo en Suecia supone una aventura», comenta. «Estamos ilusionados con conocer una nueva cultura y pulir el idioma sueco que aprendimos en la escuela.» Por fortuna, en Suecia también hay multitud de ríos, lagos y bosques, por lo que Lasse puede dar rienda suelta a sus actividades favoritas: la caza y la pesca. Ambas actividades le acompañan desde su infancia.

#### Tradición familiar

El abuelo de Lasse le llevó de caza, por primera vez, a la edad de diez años. Obtuvo su licencia de caza con doce años y con quince cazó su primer alce. Sigue conservando la

cornamenta de ese primer alce en su cabaña de caza, situada cerca de la pequeña localidad de Kouva. Es precisamente este pueblo el que da nombre a su apellido: su bisabuelo nació en esta localidad. Lasse comenzó hace diez años a construir la cabaña de caza. Hoy, es el punto de partida perfecto para él y su familia para dedicarse a lo que más les gusta: la caza y la pesca en el hielo.

Podría decirse que la familia Kouva lleva la caza en la sangre. Incluso en el museo histórico local de la ciudad natal de Lasse, Pudasjärvi, se expone una lanza de caza que perteneció a su bisabuelo Juho Kouva. Como muchas otras personas de su generación, Juho Kouva cazaba osos para aprovechar su carne. Desde el bisabuelo de Lasse hasta su padre y sus hermanos: todos los hombres de su familia han sido cazadores.

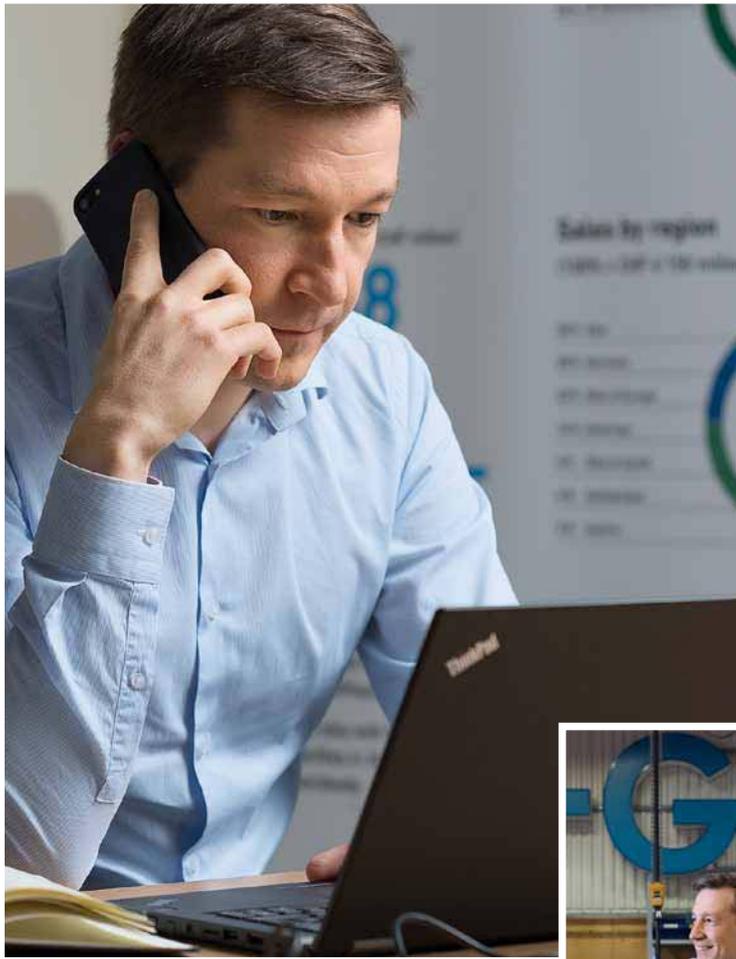
Tanto entonces como ahora, la caza del alce es una tarea en grupo. El club de caza de Lasse, que lleva por nombre Luokanjärven Erä, está formado por un total de 15 a 20 personas. Entre ellas, su padre, su tío y primos, así como otros familiares. Los perros también ocupan un lugar fundamental en la caza. «Nos solemos reunir antes del amanecer en una zona boscosa remota. Allí nos dividimos en dos grupos. A continuación, mandamos a los perros para que rastreen la zona y esperamos», explica Lasse. Los perros pueden rastrear alces desde lejos y han aprendido a seguir sus huellas. «Cuando han encontrado un animal, ladran y lo detienen», continúa Lasse. De este modo, los cazadores pueden acercarse al máximo al animal y tener un blanco perfecto. Este proceso es fundamental. «Cuando nos acercamos a un perro que ladra, nunca sabemos exactamente qué nos espera», aclara Lasse. «En ese momento, la tensión es máxima.»

Cazar no supone una afición para Lasse, sino un modo de vida. Su primer encuentro con un alce se produjo cuando tenía solo dos años. Mientras su padre y su hermano desollaban un alce muerto con cuchillos especiales, él se entretenía cerca jugando con su cornamenta. Esta escena ha quedado grabada en su memoria como parte de la historia familiar. «La caza del alce es una parte fundamental de nuestra vida. Es lo que nos une y nos mantiene unidos como comunidad», declara. «Nuestros padres nos llevaban con ellos a cazar y a pescar desde que aprendimos a caminar.» En Finlandia, la caza tiene algo de sagrado. Antes, los cazadores rezaban a Tapio, el dios del bosque. Hoy en día, sigue conservándose esta tradición, si bien de una forma más atenuada: «Estamos convencidos de que solo llevamos a casa las piezas que Tapio nos permite cazar», afirma Lasse. >

**«La caza del alce es una parte fundamental de nuestra vida. Es lo que nos une y nos mantiene unidos como comunidad.»**

Lasse Kouva  
Service Manager, GF Piping Systems





**Lasse Kouva, natural de Finlandia,** acaba de incorporarse al puesto de Service Manager de GF Piping Systems en Suecia. Aquí dirige, entre otros, el taller de prefabricación y es responsable del desarrollo ulterior del negocio de servicios.

### › Un modo de vida sostenible

Para Lasse, resulta inimaginable vivir alejado de la naturaleza. Además de cazar, le encanta la pesca con mosca, la pesca en el hielo y practicar esquí de fondo. Para él, disfrutar del aire libre es algo natural. Dado que ha crecido en las proximidades del círculo polar ártico, está acostumbrado a adaptar sus actividades a las estaciones del año. En Finlandia, la caza y la pesca están estrictamente reguladas. Se cazan animales salvajes tanto por su carne como para controlar el número de especies. Quien quiera cazar alces no solo tiene que superar un examen de caza, sino que también tiene que formar parte de una asociación reconocida por el Estado. Con estas regulaciones, se garantiza la seguridad tanto de las personas como de los animales. En Finlandia, la caza es la expresión de un modo de vida sostenible en armonía con la naturaleza. «Pensamos también en las próximas generaciones, por lo que solo tomamos de la naturaleza lo que necesitamos para consumo propio», explica Lasse.

### Nuevos retos

A sus 39 años, Lasse Kouva está encantando con los nuevos desafíos que le plantea su trabajo como Service Manager en la planta de GF Piping Systems en Avesta. Aprecia el espíritu de equipo que reina en la empresa desde que se incorporó a GF en 2015. «En Finlandia, tenía unos compañeros maravillosos y ahora formo parte de un equipo fantástico en Suecia. ¡Cuando se da especial importancia al trabajo en equipo y se cuenta con unos compañeros maravillosos, se pueden hacer grandes cosas!»

¿Cómo concilia Lasse su vida en Suecia con sus raíces finesas? «Mis compañeros dicen que en Suecia también se caza y se pesca. Así que estoy buscando un buen sitio para pescar y también un club de caza adecuado», relata lleno de ilusión. Sin embargo, no tiene para nada pensado dar la espalda a su antiguo coto de caza. «Ahora que vivo en Suecia, simplemente pienso con mayor antelación cuándo puedo acudir a mi cabaña de caza y visitar a mi familia.» En otoño, empieza la temporada de caza, y Lasse ya ha planificado algunas escapadas al norte de Finlandia. ■



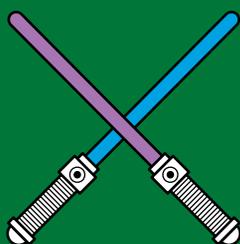
Más imágenes y un vídeo de Lasse Kouva en [globe.georgfischer.com](http://globe.georgfischer.com)

# 3x3

1. La última película de cine que he visto:
2. ¿Verano o invierno?
3. Al finalizar la jornada laboral...



**Tee Thye Sim**  
Account Manager,  
GF Piping Systems,  
Riverwood (Australia)



1. Star Wars: Los últimos jedi.  
¡Que la fuerza te acompañe!

2. ¡Claramente el verano! No hay nada más bonito que pasar un día en la playa.

3. ... me encanta ante todo estar con mi familia.



**Franziska Schär**  
Sales Configurator Management,  
GF Machining Solutions,  
Meyrin (Suiza)

1. Ocean's 8 en el cine al aire libre.

2. El invierno; entonces puedo finalmente volver a esquiar.



3. ... salgo a dar una vuelta en la naturaleza.



**Toth Mihai Gabriel**  
Operator of Quality,  
GF Casting Solutions,  
Arad (Rumania)

1. Jumanji 2.



2. Prefiero el invierno, porque entonces no hay mosquitos.

3. ... vuelvo a casa y abrazo a mi hijo y a mi mujer.

**¡PARTICIPE  
Y  
GANE!**

**Estas son las nuevas preguntas:**

1. Me gustaría saber:
2. Es un placer para mí...
3. Después del trabajo: ¿tranquilidad o acción?

Participe y envíe su respuesta junto con una fotografía de carné y el asunto «3 x 3» a: [globe@georgfischer.com](mailto:globe@georgfischer.com). Todos los mensajes recibidos formarán parte de nuestro concurso en la página 40.



Encontrará más contribuciones enviadas a 3x3 online en [globe.georgfischer.com](http://globe.georgfischer.com)

UN DÍA CON  
**MARTIN REISACHER**

**Nombre:** Martin Reisacher  
**Cargo:** Training and Support Manager  
**División:** GF Piping Systems  
(Sales Company International)  
**Lugar:** Schaffhausen (Suiza)  
**En GF desde:** 1986

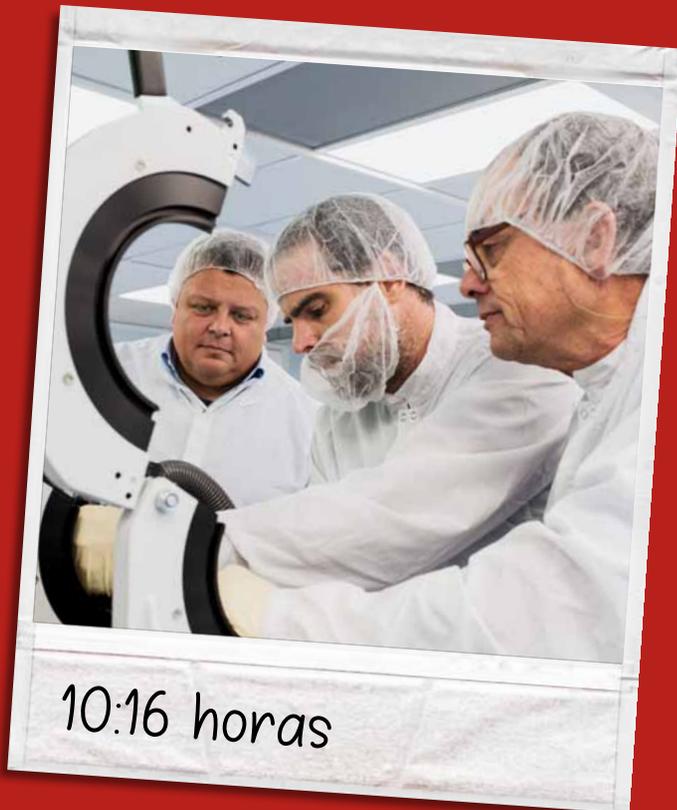


6:10 horas

Para llegar puntualmente a su primera reunión, Martin se despierta temprano. 40 kilómetros de distancia separan su hotel en Ashdod de Kirjat Gat, donde se reunirá con un distribuidor. Desde su primera visita en Israel, en 1998, el país le sorprende cada vez con algo nuevo.

## Sentirse en casa en cualquier lugar

Como **Training and Support Manager**, Martin Reisacher es el encargado de mercados en los que GF Piping Systems no tiene representación directa: de África a Europa del Este, pasando por Mongolia. Trabaja estrechamente con distribuidores y clientes finales, da formaciones y ayuda a instalar presencialmente los productos de GF. Ya ha viajado a más de 100 países para GF. Un gran proyecto le ha llevado hoy hasta Israel...



10:16 horas

Después Martin se reúne con un instalador que participa asimismo en el proyecto. Juntos revisan el estado de una soldadora con la que se van a conectar tuberías y accesorios, porque, dado que se utilizan en la producción en salas blancas del fabricante de chips, deben cumplir las máximas exigencias higiénicas.



12:30 horas

A mediodía, Martin y los instaladores comen algo típico israelí: pan de pita, hummus y diversos entrantes (mezze). La diversidad de culturas, rituales y personas consiguen que la rutina de Martin sea variada e interesante.



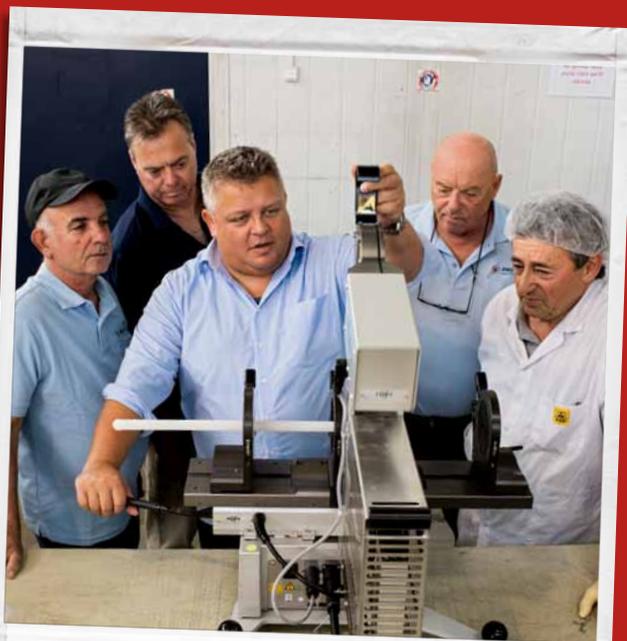
8:05 horas

En Kirjat Gat, Martin se reúne con Dubi Lustig, el director de la empresa ZL Systems. Ambos se conocen desde hace mucho tiempo. ZL lleva 40 años distribuyendo productos de GF en Israel. La reunión de hoy también comienza con una breve conversación personal y un pequeño regalo: chocolate suizo.



9:28 horas

Una de las responsabilidades de Martin es garantizar el flujo continuo de la mercancía desde el distribuidor hasta los clientes finales. Martin comprueba minuciosamente los productos de GF que se utilizan para ampliar la planta de un conocido fabricante de microchips, ya que este tiene requisitos especiales.



15:14 horas

Por la tarde, Martin imparte en Meptagon una formación sobre soldadura. Los instaladores deben repetirla periódicamente para poder ejecutar trabajos para el fabricante de microchips. Hace más de 25 años, GF desarrolló la tecnología de soldadura por infrarrojos específicamente para este cliente final.



20:32 horas

Martin le da las buenas noches a su mujer y a su hija. Esta parte es muy importante para él durante sus viajes de negocios. Viajar forma parte de la rutina de Martin, pero, independientemente de lo impresionantes que sean los países a los que va, siempre se alegra de volver a casa...

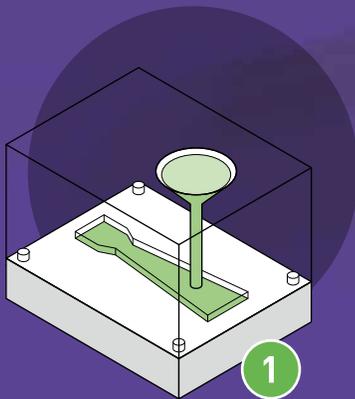


Más imágenes del día con Martin Reisacher en [globe.georgfischer.com](http://globe.georgfischer.com)

¡ASÍ FUNCIONA!  
**FUNDICIÓN DE PRECISIÓN**

# La mejor técnica de fundición

**Las piezas de fundición resistentes al calor** de los motores de aviones y turbinas de gas fijas están sometidas a temperaturas de funcionamiento por encima de los 950 grados centígrados. Gracias a la tecnología de fundición de precisión probada durante décadas de GF Precicast en Novazzano (Suiza), las turbinas de gas industriales y las de los aviones, así como los motores de cohetes, funcionan con seguridad y fiabilidad incluso en condiciones extremas. GF Precicast, que forma parte de GF Casting Solutions desde 2018, ofrece actualmente más de 100 soluciones de fundición de precisión para clientes como General Electric o Rolls Royce. La exigente fabricación se lleva a cabo como sigue:

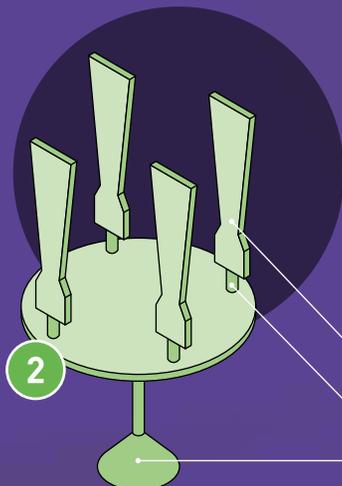


## El modelo de cera

El proceso de producción de cualquier pieza de fundición de precisión inicia con un modelo de cera, que se crea en un molde de inyección de dicho producto. Este modelo sirve como representación geométrica de la pieza fundida posterior. Para la creación de espacios huecos, como por ejemplo canales de refrigeración en las palas de las turbinas, se colocan corazones de cerámica en el molde de cera. A continuación, se inyecta cera líquida en el molde. Al cabo de unos minutos está listo el modelo terminado. Los modelos de mayor tamaño pueden constar de varias piezas de cera, unidas posteriormente para el mecanizado con herramientas especiales.

## El racimo de fundición

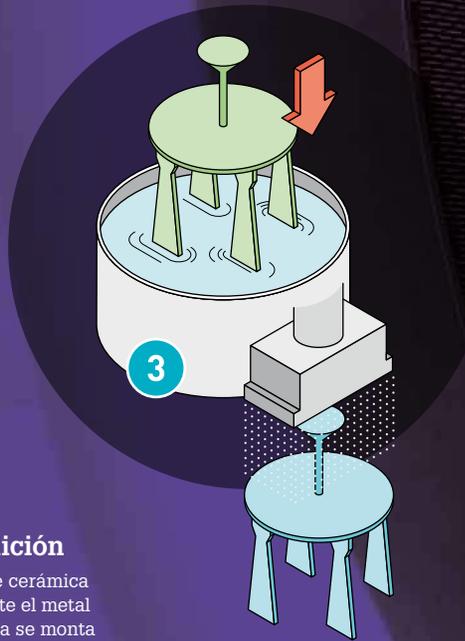
Para preparar el molde de cerámica (en el que después se vierte el metal fundido), el modelo de cera se monta por separado o junto con otros formando un racimo de fundición, el cual se compone de un embudo y los canales, además del modelo de cera.



Modelo de cera

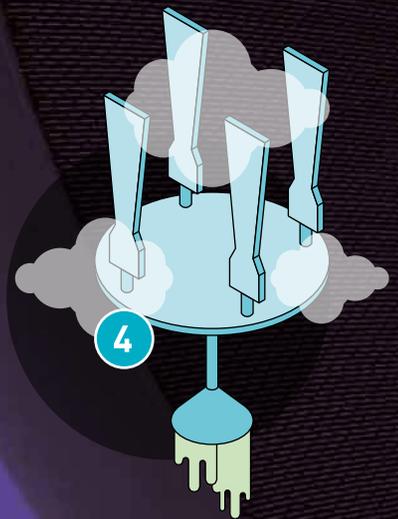
Canal

Embudo para el metal líquido



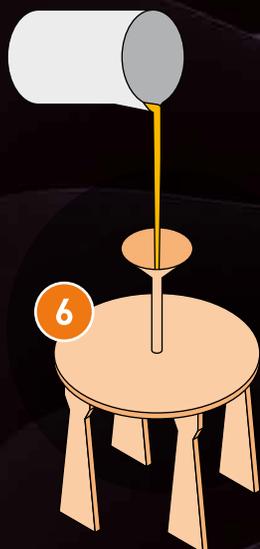
## El molde de cerámica

Tras una limpieza a fondo, el racimo se sumerge varias veces en un baño de cerámica, después se chorrea con arena y, para que seque, se cuelga de una cinta transportadora. Un robot repite este proceso las veces necesarias hasta que se haya formado sobre dicho racimo una capa de cerámica refractaria de entre seis y diez milímetros de grosor. Este paso se realiza de forma totalmente automatizada en la fabricación en serie.



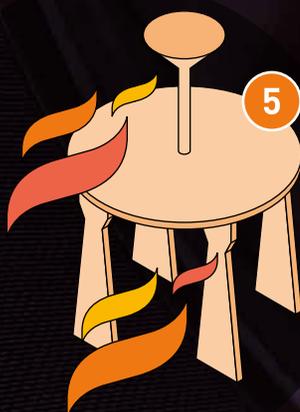
## La fusión de la cera (dewaxing)

Una vez totalmente seco, el racimo recubierto se introduce con el embudo hacia abajo en una caldera de vapor de alta presión. A una temperatura de 200 grados centígrados, la cera se funde y se extrae, consiguiendo así el molde de cerámica necesario para la fabricación posterior.



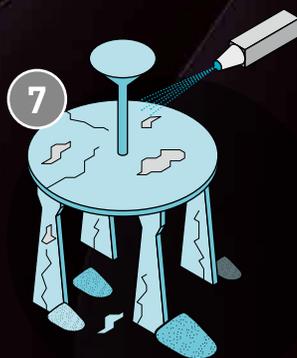
### El endurecimiento

Para que el molde de cerámica soporte la presión del metal líquido en el posterior proceso de fundición, primero hay que endurecerlo en un horno a cerca de 1500 grados centígrados. Este proceso lleva hasta tres horas.



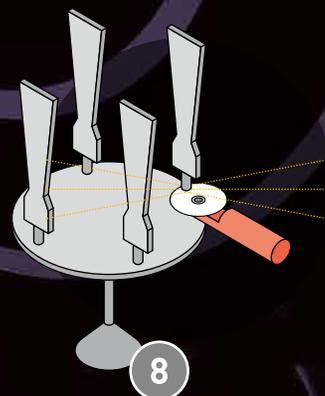
### El vertido

El molde de cerámica se precalienta a unos 1100 grados centígrados en un horno de precalentamiento. En el horno de fundición, las aleaciones de metal en forma de lingotes se colocan en el crisol y se funden. Tras alcanzar la temperatura de fundición que, en función de la aleación, varía entre 1400 y 1650 grados centígrados, comienza el vertido: el molde de cerámica precalentado se coloca en el horno de fundición opuesto y, en pocos segundos, la aleación líquida se introduce en el molde. El vertido debe realizarse en un máximo de 60 segundos, ya que, de lo contrario, la fundición y el molde de cerámica se enfrían demasiado.



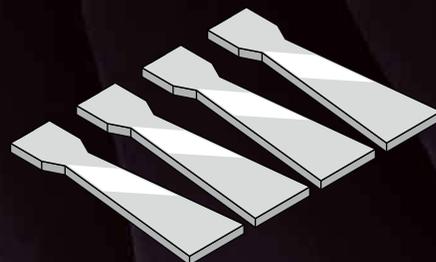
### El desmolde

Una vez que la aleación se ha enfriado, el molde de cerámica se rompe y se retira con un chorro de agua a alta presión. Lo que queda es la pieza fundida de metal. Para algunas, como las palas de turbina, también hay que desprender los corazones de cerámica con ayuda de una lejía química.



### El control de la calidad y el mecanizado final

A continuación, se retiran de las piezas de fundición todos aquellos elementos que no se necesitan, como el embudo y los canales. En el primer control visual, se comprueba que las piezas de fundición no presenten fallos. Aquellas que no están bien, pero que no admiten una reparación posterior, se descartan como desechos. Dentro de los exigentes controles de la calidad se realizan diversas pruebas, como la penetración de color y radiografías. Seguidamente, se lleva a cabo un intenso mecanizado final, el cual incluye la eliminación de rebabas y el pulido de las piezas de fundición.



## PROYECTO MODELO EN AUSTRALIA

La Adelaide Desalination Plant es una desalinizadora en el sur de Australia, que se puso en marcha en 2011. Es capaz de producir hasta 100'000 millones de litros de agua potable al año, lo cual corresponde a alrededor de la mitad del consumo anual de agua de la gran ciudad local, Adelaide, con sus casi 1,3 millones de habitantes, o, dicho de otro modo, al volumen de más de 714 millones de bañeras. GF Piping Systems suministró tuberías, válvulas y otros componentes para la instalación.



NUESTROS MERCADOS  
**DESALINIZACIÓN**

# Un elemento preciado

**Cada vez más regiones del mundo** padecen falta de agua. Una solución la suponen las desalinizadoras, un mercado creciente en el que GF Piping Systems quiere seguir expandiéndose.

**D**os tercios del mundo están cubiertos de agua, aunque solo un 2,5 por ciento de estos corresponde a agua dulce. No obstante, la demanda aumenta en muchas regiones, como los pujantes estados del Golfo. Generar agua potable del mar se vislumbra como solución. En el Golfo Pérsico, se han erigido entretanto más de 400 desalinizadoras. En total, existen en todo el mundo más de 19'000 plantas distribuidas en unos 150 países. A tenor de los expertos, esta cifra aumentará un ocho por ciento al año hasta 2025.

«La desalinización supone un mercado con gran potencial», explica asimismo Adrian Schwyzer. En calidad de Global Market Segment Manager Water Treatment, impulsa desde octubre de 2016 la expansión del negocio de desalinización del agua de mar. Cuenta con el apoyo de una docena de empleados en empresas comercializadoras de todo el mundo. GF Piping Systems opera desde 1997 en este mercado y ha participado entretanto en la construcción de unas 700 plantas. Actualmente, están en curso 28 proyectos.

## Cercanía a los clientes y competencia

Para estar más próximos de los clientes importantes, Adrian Schwyzer ha trasladado su lugar de trabajo a Dubái en agosto de 2018. «En el caso de la desalinización de agua de mar, la región del Golfo es, en la actualidad, el mercado más importante del mundo», señala. Países como Australia, China o EE.UU. cuentan con un gran potencial.

Las oportunidades de expansión son buenas. De hecho, un gran valor de GF Piping Systems lo supone su amplia cartera. Su gama de servicios no incluye solo tuberías resistentes a la corrosión hechas de plástico ultramoderno, como PVC-C, PVC-U, HDPE o PP. Abarca asimismo innovadoras válvulas de membrana de tipo DIASTAR 10 o válvulas de

bola automáticas. Ello permite controlar de forma precisa el complejo proceso de desalinización. Por último, los instrumentos de medición y sensores de GF supervisan el caudal, el contenido de sal, el valor de pH y otros factores que resultan clave para una desalinización fiable.

Sin embargo, GF Piping Systems es más que un mero proveedor de productos. Otro punto fuerte lo constituyen las soluciones integrales personalizadas. «Según las exigencias, suministramos soluciones premontadas, adaptadas a la instalación concreta», explica Adrian Schwyzer. Los clientes son, mayormente, grandes constructores de instalaciones que operan a escala internacional. Se benefician de los conocimientos técnicos que GF Piping Systems puede aportar desde la fase de planificación. «Queremos involucrarnos en todas las etapas del proyecto, desde la fase de construcción e instalación hasta la formación de los instaladores», señala Adrian Schwyzer.

## Reequipamiento: renovar lo antiguo

Por muy atractivo que resulte el negocio de las plantas nuevas, existe un segundo mercado igual de interesante. «Alrededor de un 80 por ciento de las instalaciones en Oriente Próximo tienen más de 20 años», afirma Adrian Schwyzer. En dichas plantas, se han montado mayormente tubos y válvulas metálicos, que se han desgastado a lo largo de los años con los productos químicos agresivos. GF Piping Systems sustituye estas piezas en los llamados proyectos de reequipamiento con componentes de plástico resistente a la corrosión. Tanto si son plantas antiguas como nuevas, según estimaciones internas, las desalinizadoras podrían generar en total unos 40 millones de francos suizos al año. «GF Piping Systems pretende acaparar un mayor trozo de este pastel en el futuro», confía Adrian Schwyzer. ■



## DEL AGUA DE MAR AL AGUA POTABLE

La mayoría de las desalinizadoras se basan en el principio de la denominada ósmosis inversa. Según dicho principio, el agua de mar pasa por una membrana semipermeable a alta presión, separando así la sal. A continuación, el agua desalinizada se trata hasta alcanzar calidad de agua potable. El producto de rechazo, la salmuera, se vierte de nuevo al mar. Una instalación de envergadura puede desalinizar hasta 300'000'000 litros de agua de mar al día, lo cual resulta suficiente para abastecer a unos dos millones de personas.



### Adrian Schwyzer

Trabaja desde 2016 en GF Piping Systems. Con anterioridad, a lo largo de una década adquirió valiosas experiencias en torno a la construcción de desalinizadoras. En la actualidad, se beneficia de dichos conocimientos en su actividad como Global Market Segment Manager Water Treatment.

NUESTROS CLIENTES  
**JOHNSON MATTHEY**

---



**En Johnson Matthey (JM), se utilizan seis máquinas de GF Machining Solutions:**

cinco plataformas de micro-mecanizado láser ML-5 y una plataforma de corte de tubos MLTC. JM adquirió la primera máquina en 2013, la última en 2018. Acaba de encargar otra máquina, que se entregará en 2019. JM está verificando las posibles aplicaciones de otras tecnologías de GF Machining Solutions. Mike Lerner de GF Machining Solutions (abajo) trabaja estrechamente con Zane Wyatt (izq.) de JM.



# Un vínculo estrecho

**Johnson Matthey produce piezas de metales** preciosos minúsculas y precisas para equipos de exploración y quirúrgicos. La empresa californiana apuesta por las rápidas máquinas Láser de GF Machining Solutions.

**A**l oír «piezas de precisión metálicas de alta calidad» nos vienen rápidamente a la cabeza las piezas de un mecanismo de relojería suizo: estables, difíciles de agarrar con los dedos y especialmente duraderas. Existen piezas de precisión metálicas mucho más pequeñas, como en la técnica médica. «Nuestros productos tienen un diámetro máximo de 8 a 0,5 milímetros», señala Zane Wyatt. «Las tolerancias se sitúan en más/menos doce micrómetros», añade. El Engineering Manager es el responsable técnico para el equipo de Engineering de la fabricación de maquinaria altamente automatizada en Johnson Matthey (JM). Con sus 220 empleados, la empresa ubicada en San Diego, CA (EE.UU.) fabrica anualmente varias decenas de millones de cintas de marcar complejas y radiopacas. Fabrica puntas para catéteres, electrodos de anillo y puntas de electrodos en un intervalo de micrómetros. Los clientes de JM, renombrados fabricantes internacionales de dispositivos médicos, los instalan en catéteres, marcapasos y neuroestimuladores. Los hospitales utilizan los equipos para diagnósticos y terapias, por ejemplo, en ortopedia, endoscopia, cardiología o neurología.

## **La estructura y los orificios apenas pueden verse a simple vista**

Las cintas de marcar (con las que el médico puede identificar la posición exacta de un catéter en el cuerpo) o las puntas de catéteres de JM no solo son diminutas, sino que también cumplen requisitos especiales de calidad y estabilidad. Realizan tareas complejas dentro de las venas humanas. «Para la producción utilizamos, por ello, metales preciosos estables y resistentes. Se trata de metales platinados, como platino u otros metales nobles, como iridio y oro», explica Zane Wyatt. Puesto que el mecanizado de metales requiere una fabricación especial, JM recurre a soluciones que procesan el metal de forma precisa, exacta y rápida. «Por ello, apostamos por las máquinas de GF Microlution», comenta Wyatt. «Gracias a sus breves tiempos de proceso y al elevado rendimiento, apenas tenemos que utilizar máquinas para ejecutar un pedido en un plazo determinado, lo que mantiene los costes unitarios bajos», según Wyatt. También está entusiasmado con la calidad del láser. «Ofrece cortes y orificios sin rebabas en las piezas producidas.» Esto resulta fundamental en instrumentos para realizar intervenciones quirúrgicas en el cuerpo humano. >

› **Mecanizado de material sin calor ni desgaste de herramientas**

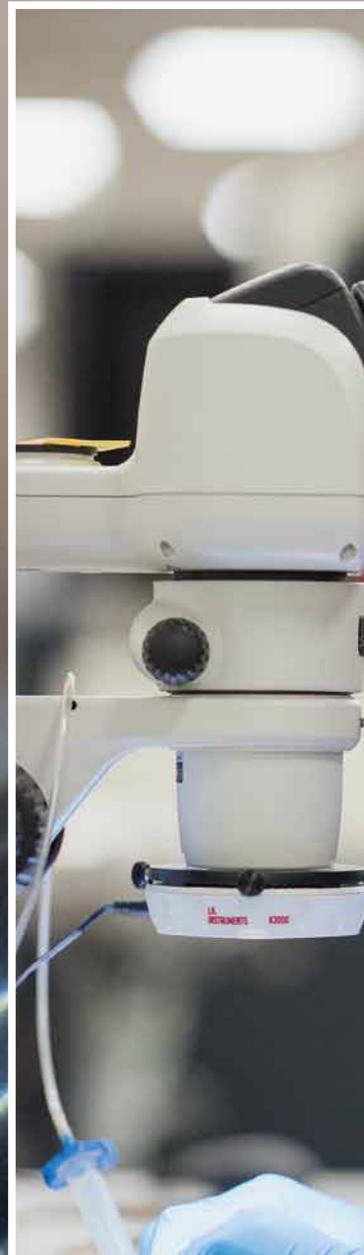
«Con el láser ML-5 de Microlution, JM puede realizar microorificios y micromecanizados en cuestión de segundos, como pequeños orificios en puntas de catéteres de ablación», aclara Mike Lerner, Global Salesman de GF Machining Solutions en Chicago (EE.UU.). Puesto que este proceso requiere unos segundos por pieza, JM puede producir cantidades elevadas. «Esto nos ofrece ventajas competitivas en el sector de los dispositivos médicos», señala Lerner. La máquina de Microlution totalmente automatizada está equipada con un láser de femtosegundo. Este láser puede procesar material sin calor ni desgaste de herramientas.

Mike Lerner trabaja estrechamente con Zane Wyatt desde hace tres años y medio. Están desarrollando el equipamiento para una máquina de corte de tubos MLTC, adquirida por JM. «Con la primera MLTC, pudimos conseguir varios pedidos de producción para cintas de marcar. Con la segunda MLTC, pudimos aumentar la capacidad y lograr más pedidos», explica Lerner. ¿Qué es lo que le gusta de su colaboración con JM y Zane Wyatt? «Me gusta la comunicación abierta y los tiempos de respuesta rápidos», comenta. Algo que le ayuda mucho para lograr una cooperación orientada a los objetivos y los resultados. «Es normal que, con nuestras complejas soluciones automatizadas listas, que trabajan con otras máquinas en una cadena de procesos, surjan dificultades.» Como lo sucedido recientemente con los requisitos que debe satisfacer la MLTC adquirida, para poder fabricar tubos con un diámetro muy pequeño, inferior a 0,3 milímetros. «Debatimos sobre ello y encontramos una solución entre todos», confiesa Mike Lerner.

**Una impresionante gama de productos y un servicio al cliente perfecto**

La colaboración entre JM y Microlution comenzó en 2013, tres años antes de que GF Machining Solutions comprara Microlution. «Ya nos decidimos por Microlution, porque sus máquinas tienen una calidad imbatible y una tecnología única. Además, aportan un servicio al cliente impresionante», rememora Zane Wyatt. Con la integración de Microlution en GF, JM tiene acceso a la amplia gama de productos de GF Machining Solutions. «La variedad de posibilidades y ofertas es impresionante», comenta Wyatt. Todo encaja perfectamente. Como en un reloj suizo. ■

**JM pretende crear un entorno más limpio y sano.** La empresa líder en investigación fabrica productos sanitarios en San Diego, CA (EE.UU.), desde donde los distribuye a todo el mundo. En sus máquinas láser, JM apuesta exclusivamente por GF Machining Solutions. Además de productos sanitarios, JM ofrece una amplia variedad de otros productos y servicios, como por ejemplo para la purificación del aire.





## «La dedicación de GF Machining Solutions es excelente»

El Engineering Manager Zane Wyatt dirige el equipo de ingeniería, formado por siete especialistas, en Johnson Matthey, San Diego (EE.UU.), y es el contacto de Mike Lerner en GF Machining Solutions. Además de sus actividades diarias, Zane Wyatt dirige otros proyectos, como la incorporación y compra de máquinas.

### Señor Wyatt, ¿qué requisitos se exigen a la fabricación de productos de Johnson Matthey?

Claramente muy elevados. Además de su tamaño, la calidad del material de los componentes mecanizables constituye un verdadero reto. El mecanizado de los metales preciosos, con los que fabricamos nuestros productos, se diferencia mucho del mecanizado de metales no preciosos, como el acero o el aluminio, debido a la densidad del material. JM ha perfeccionado el mecanizado de metales del grupo platino (PGM), en las últimas décadas, con máquinas y técnicos altamente cualificados.

### ¿Cómo les ayuda GF Machining Solutions en este cometido?

La tecnología láser de las máquinas de GF Microvolution nos ayuda a ocupar una posición de liderazgo y a mantenernos ahí. Todo ello gracias al rendimiento y a la precisión de las máquinas. Los técnicos de GF Machining Solutions y JM colaboran ya en la fase de diseño y en la de equipamiento técnico. Algo determinante para poder recibir una máquina que, finalmente, cumpla todas nuestras exigencias.

### ¿Cómo describe la cooperación con GF Machining Solutions?

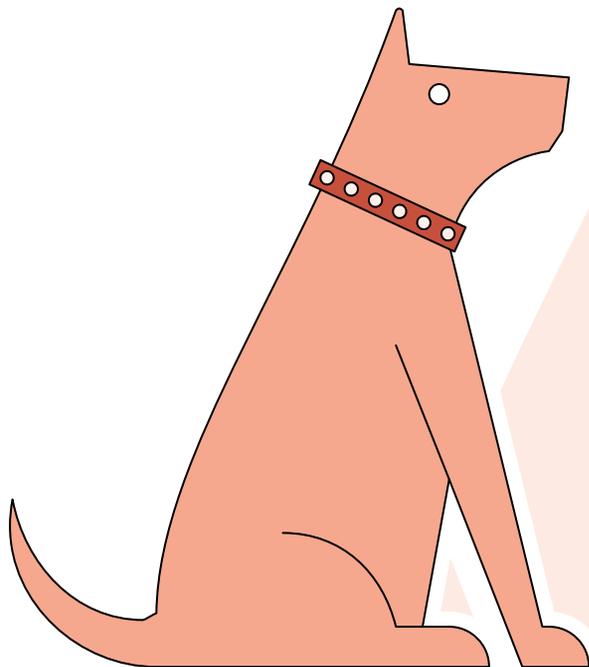
En los últimos años, se ha ido formando un vínculo estrecho entre nosotros por la excelente cooperación. Esto seguramente ha influido en nuestra decisión de colaborar con GF Machining Solutions como único proveedor para láser de femtosegundo. Su disponibilidad para concretar intensamente los requisitos especiales y cumplir los deseos de los clientes es extraordinaria.



Más imágenes en  
[globe.georgfischer.com](http://globe.georgfischer.com)

# Empleados sanos en una empresa sana

**Nuestro mundo laboral** es cada día más rápido, complejo y exigente. Ello repercute asimismo en la salud de nuestros empleados. Los HR Managers de las tres divisiones hablan sobre la posición de GF respecto a este asunto.



**«A menudo, son las cosas pequeñas las que marcan la diferencia.»**

**Noel Schreiber**  
Head of Human Resources,  
GF Piping Systems, Schaffhausen (Suiza)

Nuestra obligación como empleadores es procurar que nuestros empleados regresen a casa sanos. Por ello, la seguridad laboral y la salud de los empleados son prioritarias para nosotros. Ya sea en el departamento de Production, donde invertimos en un entorno saludable, o mediante una oferta variada para fomentar el bienestar físico y psíquico de nuestros empleados con exámenes médicos o cursos deportivos, por ejemplo. Para mí, es importante que se reconozca la relevancia del tema en todos los ámbitos de la organización y en todos los niveles jerárquicos. La dirección de la división se ocupa, por ejemplo, cada mes de la evolución de las cifras de accidentes y sus posibles causas. De hecho, recientemente hemos iniciado una campaña de seguridad para seguir reduciendo las lesiones en las manos. También resulta muy útil el intercambio con los compañeros de RR.HH. de todo el mundo, puesto que en esta área podemos aprender mucho los unos de los otros e intercambiar las mejores prácticas. Esto se debe a que, a menudo, son las cosas pequeñas las que marcan la diferencia. Personalmente, me gusta practicar deporte y leer. Me brindan la paz y el descanso que necesito. Además, desde el verano tenemos un cachorro de perro en casa, que me mantiene muy ocupado.

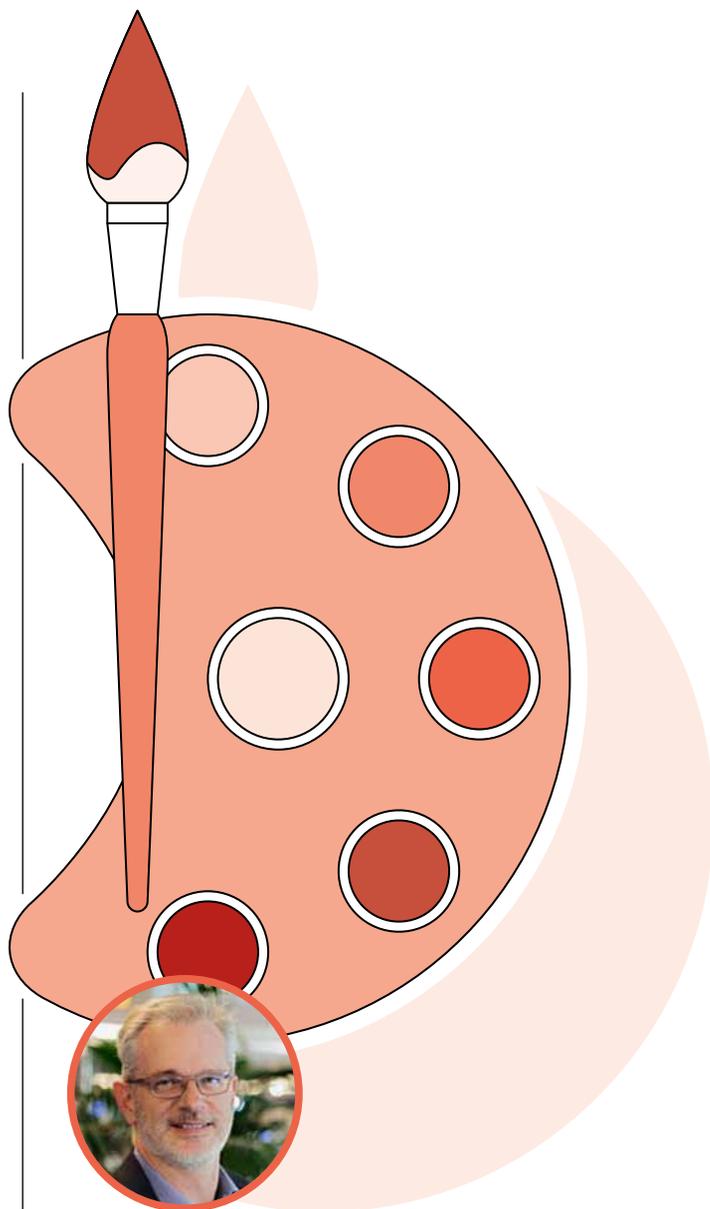
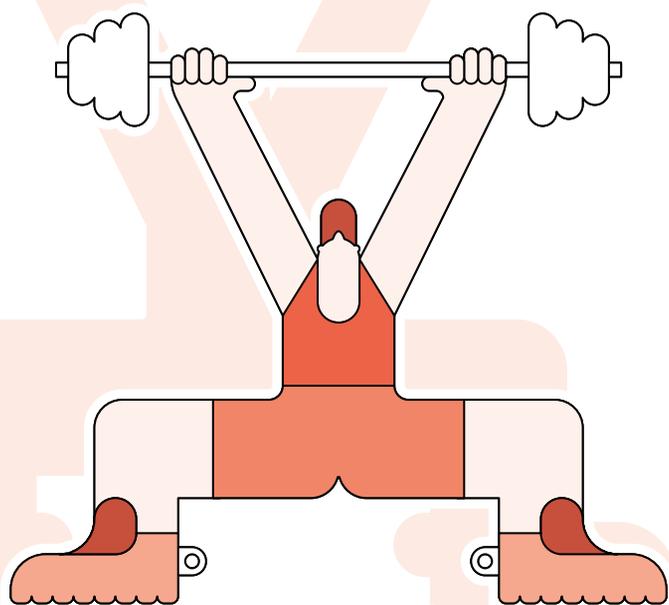


## «La prevención contribuye mucho a mejorar la salud de cada uno de nosotros.»

**Jörg Hannsen**

Head of Human Resources,  
GF Casting Solutions, Schaffhausen (Suiza)

Para GF Casting Solutions, la seguridad laboral y la protección de la salud son temas prioritarios. Con nuestra campaña de «Cero riesgos», venimos concienciando a los empleados desde 2015 sobre los potenciales peligros en el puesto de trabajo, para modificar así de forma sostenible la concienciación sobre la seguridad en la empresa. Esto resulta fundamental, puesto que la prevención contribuye mucho a mejorar la salud de cada uno de nosotros. Lo que me enorgullece son las numerosas iniciativas locales en nuestras plantas. Las actividades deportivas son tan importantes como las ofertas sobre aspectos nutricionales o sobre cómo gestionar el estrés correctamente. Recientemente, se ha creado el grupo de trabajo de «Demografía», que se ocupa de la creciente media de edad de nuestra plantilla. Yo mismo suelo desconectar de dos a tres veces por semana en el gimnasio o saliendo a correr. También me ha sido siempre de gran ayuda centrarme de forma consciente en los aspectos positivos de la vida.



## «La salud engloba un componente físico y otro síquico.»

**Jean-Marc Hug**

Head of Human Resources,  
GF Machining Solutions, Meyrin (Suiza)

La salud de los empleados engloba dos componentes, uno de tipo físico y otro síquico. Para poder influir positivamente en este último, en GF Machining Solutions apostamos fuerte por la filosofía de 7 Habits® e intentamos afianzar una cultura especial de cooperación en nuestra división. Asimismo, con la modernización constante de nuestros edificios de producción y de oficinas, buscamos un efecto positivo en la salud de nuestros empleados. Nuestro objetivo es ofrecer un entorno excelente, que motive e inspire a nuestros empleados. Por otro lado, las actividades individuales revisten mucha importancia en nuestras plantas. En algunas localidades, existe una cultura de clubes propia: fútbol, bolos, tenis o bádminton, o incluso grupos de pesca o de fotografía. Lamentablemente, no me suele quedar mucho tiempo para practicar deporte, pero intento moverme lo máximo posible. Siempre que puedo utilizo las escaleras en lugar del ascensor o me desplazo en bicicleta en lugar de ir en coche. Para desconectar, pinto o toco la guitarra.

## Fomentar la salud de los empleados

Ya se trate de puestos de trabajo ergonómicos, actividades deportivas, vacunas o asesoramiento sobre aspectos nutricionales, las plantas de GF instauran medidas muy variadas para fomentar la salud de sus empleados. Se potencian, en particular, ofertas para conservar la salud síquica, como los cursos para prevenir o superar el estrés. Al reconocer que los empleados están expuestos a numerosos factores determinantes, para la empresa resulta fundamental involucrarse en la salud de su personal. Peter Ziswiler, Head of Corporate HR, lo tiene claro: «La salud de los empleados nos concierne a todos, y deberíamos contribuir a ella en la misma medida. Abarca desde un alto nivel de seguridad en nuestras plantas de producción hasta una cultura empresarial que comparte valores comunes.»





Ya sea practicando deporte durante los ratos de ocio, con tentempiés sanos, con yoga y estiramientos en el puesto de trabajo o con asesoramiento sobre temas de salud específicos, los emplazamientos de GF de todo el mundo apuestan por el bienestar de sus empleados:

1. GF Machining Solutions, Beijing (China), 2. GF Casting Solutions, Herzogenburg (Austria), 3. GF, Schaffhausen (Suiza), 4. GF Machining Solutions, Bangalore (India), 5. GF Piping Systems, El Monte (EE.UU.).



## «Es importante reconocer a tiempo las señales de alarma»

Gabriela Herzog Zah es trabajadora social diplomada y desde 1994 dirige el asesoramiento a los empleados de GF en Schaffhausen (Suiza).

### ¿Por qué es tan importante la salud de los empleados?

Unos trabajadores sanos están más satisfechos, motivados y capacitados, y sufren menos accidentes. Gestionan los retos personales y profesionales, mientras mantienen su nivel de energía bajo control. Es decir, alcanzan el equilibrio necesario respecto a su trabajo, entre otras cosas, practicando deporte o buscando de forma consciente momentos de relajación. Si a los empleados les va bien, también le va bien a GF.

### ¿Ha cambiado su trabajo a lo largo de estos años?

En estos últimos años, hemos detectado que la síquese desempeña un papel fundamental en la mayoría de las enfermedades físicas, algo que no depende del puesto del empleado. Actualmente, cada vez asesoramos más a personal especializado o directivo, que llega al límite de su capacidad psicológica. Una carga síquica inadecuada puede tener su origen en situaciones de presión relacionadas con el trabajo, pero casi siempre se ve reforzada por dificultades personales. No obstante, ya se trate de problemas de salud, personales o profesionales, los empleados deberían obtener el máximo apoyo posible de su empleador.

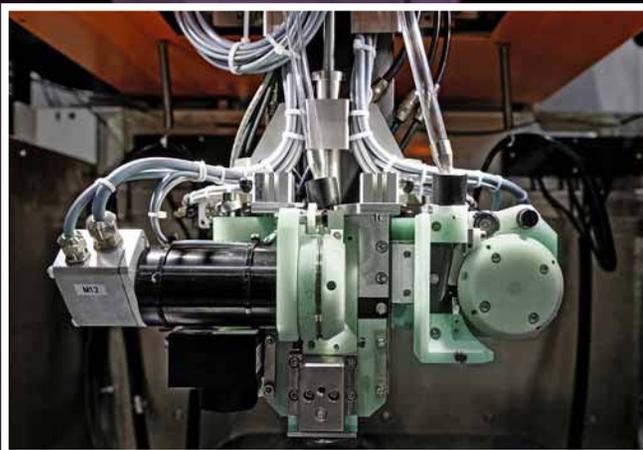
### El asesoramiento a los empleados de GF ofrece diferentes cursos de prevención. ¿Por qué es tan importante la prevención?

Es importante que hablemos abiertamente con nuestros empleados tanto en el asesoramiento como en actos sobre temas como el agotamiento profesional, el estrés o la salud síquica para romper los tabúes existentes. Cuando los empleados y los ejecutivos aprenden a reconocer las señales de alarma, también pueden percibir más fácilmente las eventuales conductas modificadas en sus compañeros y empleados. Cuando las anomalías resultan evidentes, como puede ser la pérdida de rendimiento en el puesto de trabajo, el problema ya suele estar bastante avanzado. Por lo general, los empleados intentan no llamar la atención el máximo tiempo posible, aun cuando la situación ya esté fuera de control en su vida personal. Por ello, es vital reaccionar de forma adecuada y con suficiente antelación ante pequeños cambios en la conducta. Ello resulta liberador para todos.



Lea la entrevista completa en  
[globe.georgfischer.com](http://globe.georgfischer.com)

NUESTRAS UBICACIONES  
**LOSONE (SUIZA)**



**GF Machining Solutions** produce en Losone Zandone más de 1000 máquinas de electroerosión por penetración y por hilo al año.



# Arraigado, conectado y cosmopolita

**GF Machining Solutions** lleva produciendo máquinas de electroerosión (EDM, por sus siglas en inglés) para el mercado internacional en su planta de Losone (Suiza) desde hace 60 años. Desde este emplazamiento también se gestiona la venta y distribución de máquinas, accesorios y servicios a más de 40 países. Gracias a la cercanía entre la producción y la venta y distribución se generan valiosas sinergias.

**E**l lago Mayor es un lugar fascinante. El cielo azul, el sol radiante y las aguas cristalinas ejercen una atracción especial. Por esta razón, cuando llega el verano, se acercan muchos extranjeros a la zona. Transforman Locarno (Suiza) y su entorno en un punto de encuentro internacional. Igual de internacional es el emplazamiento de GF Machining Solutions en Losone, una localidad próxima a Locarno. En 1957, la antigua Agie SA («Aktiengesellschaft für industrielle Elektronik», adquirida en 1996 por GF) inauguró en Losone Saleggi una planta de producción para instalaciones de electroerosión por penetración. En la década de 1960, se erigió un edificio de oficinas. Por razones de capacidad, en la década de 1970, la producción se trasladó a la vecina Losone Zandone. La fábrica, con su característico tejado en forma de diente de sierra, situada en Losone Saleggi, y el edificio de oficinas siguen perteneciendo a GF Machining Solutions. Albergan las oficinas, un auditorio de gran tamaño para actos dirigidos a clientes y un TechPoint para demostraciones con máquinas.

En Losone Zandone, GF Machining Solutions produce máquinas de electroerosión por hilo y por penetración: más de

1000 unidades al año en dos cadenas de fabricación sobre una superficie de 55'000 metros cuadrados. «La cuota de crecimiento se sitúa, actualmente, en un cinco por ciento», señala Juri Cugini, Head of Technical Unit EDM. Durante unos años, ocupó el puesto de director de producción y conoce a fondo las particularidades del emplazamiento. «No solo ensamblamos las máquinas EDM en nuestra planta, sino que también fabricamos tableros electrónicos para las mismas», explica. «De nuestra fábrica salen al año 70'000 unidades.» Juri Cugini es responsable de los 470 empleados de Losone Saleggi y Zandone, así como de 50 empleados que trabajan en las áreas de Investigación y desarrollo, Técnica aplicada y Soporte técnico en Ginebra. «Antes también producíamos las máquinas EDM en Ginebra. Los empleados que aún trabajan allí nos ayudan a mantener el nivel de conocimientos en la tecnología EDM para el servicio técnico al cliente», aclara Cugini.

## «Vendemos soluciones»

Tanto los clientes como los empleados aprecian el emplazamiento de Losone, especialmente por la cercanía entre la producción de EDM y la venta internacional. «Cuando recibimos un encargo de un cliente para una máquina EDM, podemos coordinar su fabricación >



## Vera Camozzi – la pragmática

Antes de que Vera Camozzi ocupara, a principios de 2018, el puesto de directora de logística en la Technical Unit EDM, ya llevaba tiempo dentro de GF Machining Solutions acumulando una amplia experiencia en el ámbito de las compras estratégicas. En su actual cargo, valora especialmente la variedad de sus cometidos, que incluyen, entre otros, planificación, distribución, mantenimiento de almacenes e informática. Su pragmatismo le ayuda a garantizar una cadena de suministro óptima. Le gusta trabajar en Losone tanto por el contacto con la naturaleza como por sus compañeros. Y, naturalmente, por el lago Mayor. Ahí se encuentra uno de los lugares favoritos de Vera: Ronco sopra Ascona es conocido por sus espectaculares vistas sobre el lago.



## Reto Gallera – el comunicador

Si bien solo lleva en GF Machining Solutions International SA desde marzo de 2018, Reto Gallera ya se siente parte de una gran familia. El EDM Sales Support & Project Manager aprecia el intercambio con compañeros, proveedores y clientes, así como el entorno internacional. En su trabajo, tiene que hablar italiano, inglés, francés, español y alemán. Para él, Losone se encuentra en una región fantástica. La zona ofrece multitud de posibilidades para disfrutar del tiempo libre, como esquiar, hacer kitesurf o parapente y, por supuesto, un entorno impresionante para la hora del almuerzo.



### David Fattibene – el desarrollador de soluciones

Desde 2006, David Fattibene trabaja en la Technical Unit EDM de Losone como Technical Production Manager. En 2008, se mudó a Beijing (China) para colaborar en el establecimiento de la producción EDM. Desde su retorno en 2011, es responsable de procesos ajustados y mejoras continuas dentro de la producción. Lo que más le gusta de su trabajo es el desarrollo ulterior de ideas y soluciones. En su tiempo libre, le gusta disfrutar de la fotografía y de su bicicleta de montaña. La zona situada alrededor de los ríos Melezza y Maggia ofrece las condiciones ideales para practicar sus aficiones.



### Alessandra Magistra – la centrada

En calidad de Project Controller, Alessandra Magistra obtiene desde el verano de 2017 información de todos los procesos de GF Machining Solutions International SA: a través de su trabajo en el área de finanzas, a través de su apoyo al departamento de Servicio técnico y a través del control de los costes. Dado que conoce a la perfección los puntos de contacto entre los procesos de diferentes departamentos, es perfecta para supervisar proyectos. A Alessandra le encanta afrontar continuamente nuevas situaciones. Igual de concentrada que en su trabajo lo está cuando practica aikido, un arte marcial japonés de defensa. Recientemente, ha descubierto una nueva afición: practicar vela en el lago Mayor.

› junto con Producción», afirma Thomas Wengi, Managing Director de la sociedad comercial GF Machining Solutions International SA. Junto con su equipo de 140 profesionales, es responsable de la distribución y venta de toda la cartera de GF Machining Solutions y de los correspondientes servicios en más de 40 países. Además de las máquinas de electroerosión, en la cartera también encontramos máquinas de fresado y máquinas láser, así como las soluciones de herramientas y automatización apropiadas. «Si no dispusiéramos de una máquina EDM concreta para una demostración al cliente en nuestro TechPoint, podemos hacer la demostración de la máquina en la fábrica gracias a su proximidad», indica Wengi.

La sociedad comercial asesora a los clientes de forma integral: desde la planificación de la máquina hasta el asesoramiento durante toda la vida útil de la máquina. Si procede, las instalaciones usadas se vuelven a comprar y se venden a otros clientes. Es por ello que Thomas Wengi prefiere hablar de «soluciones» y no solo de «máquinas». GF Machining Solutions International SA atiende desde Losone directamente a los mercados de Suiza, Austria y el Benelux. También atiende a 40 países más, desde Sudáfrica hasta Rusia, a través de comerciales y distribuidores. Según Wengi, el mercado suizo es el que mayor crecimiento muestra.

### Ofrecer una perspectiva a las siguientes generaciones

Juri Cugini y Thomas Wengi informan de un vínculo estrecho entre los empleados con más antigüedad en la fábrica y el emplazamiento. «Queremos ofrecer empleos seguros y atractivos a nuestros empleados. Asimismo, queremos crear oportunidades de desarrollo para nuestros jóvenes», comenta Juri Cugini. En consecuencia, la unidad técnica EDM apuesta por una formación propia y por el empleo a largo plazo. Además, resulta bastante complicado encontrar personal cualificado para las máquinas EDM. «Los que vienen se quedan durante mucho tiempo», resume Cugini. Thomas Wengi habla de empleados orientados al servicio y comprometidos: «Están orgullosos de formar parte de la familia GF. Se esfuerzan al máximo y hacen todo lo que está en sus manos para satisfacer las necesidades de nuestros clientes. La máxima prioridad es siempre el éxito común.» ■

## DE UN VISTAZO

### Empresa:

GF Machining Solutions, emplazamiento de producción de EDM

### Parte de GF desde:

1996

### Empleados:

470

### Competencias:

Fabricación de máquinas de electroerosión por penetración y por hilo, incluidos tableros electrónicos para clientes dedicados a la fabricación de moldes y herramientas y para la industria electrónica y relojera



### Empresa:

GF Machining Solutions International SA, sociedad comercial internacional

### En Losone desde:

1998

### Empleados:

140

### Competencias:

Venta y servicio técnico de máquinas de electroerosión, fresadoras y máquinas láser, así como mecanizado y automatización, para clientes en más de 40 países



Más imágenes en  
[globe.georgfischer.com](http://globe.georgfischer.com)



**En la producción de Losone Zandone**, no solo se fabrican máquinas EDM, sino también toda la parte electrónica de dichas máquinas (abajo). Juri Cugini (foto superior izq., a la der.), director de la Technical Unit EDM, ocupó previamente el puesto de Head of Production en Zandone y conoce el emplazamiento como la palma de su mano. Thomas Wengi (foto superior izq., a la izq.) procede de la planta cercana de Losone Saleggi y es responsable de la distribución y venta de toda la cartera de GF Machining Solutions y de los correspondientes servicios en más de 40 países.





Jasmina von Arx está absolviendo un aprendizaje en tecnología de plásticos en GF Piping Systems, en Schaffhausen (Suiza). La semana de proyecto de desarrollo fue una experiencia memorable para la aprendiz.

**PARTICIPE  
Y GANE**  
¿Se compromete socialmente?  
¿Su compañero o compañera intercede  
por los demás? En ese caso,  
nos alegrará recibir su historia:  
**globe@georgfischer.com**  
Todos los correos participan  
en nuestro concurso de  
la página 40.

## CON PASIÓN SEMANA DE PROYECTO DE DESARROLLO

### Una mirada a otro mundo

**D**ieciséis aprendices de GF en Schaffhausen (Suiza) emprendieron a finales de julio de 2018 un viaje muy especial: con motivo del aniversario «100 años de formación profesional en GF», pasaron una semana de proyecto de desarrollo en Bolivia.

La primera parte del viaje condujo a los jóvenes al altiplano andino. Allí, Cáritas Suiza y Cáritas Corocoro, apoyadas por la Fundación Clean Water de GF, mejoran el suministro de agua potable en varios pueblos. Durante sus

charlas con los habitantes, los aprendices comprobaron cómo habían cambiado sus vidas gracias al suministro mejorado de agua.

Después, pusieron rumbo a El Alto, un suburbio de La Paz. En él, Cáritas Suiza, junto con la organización colaboradora ENDA (Environmental Development Action in the Third World), se ocupa de chicas de 6 a 18 años que viven en la calle o que sufren violencia doméstica. Todos juntos, los jóvenes embellecieron los patios interiores de los centros terapéuticos. De esta visita, la aprendiz de Tecnología de plásticos Jasmina von Arx recuerda sobre todo el intercambio con las chicas lugareñas: «Todas eran muy amables y abiertas. Me impresionó cómo manejan su situación». Para ella y los 15 miembros restantes, la semana de proyecto de desarrollo fue una experiencia memorable: «La recordaré durante mucho tiempo. El viaje hizo que todos estemos aún más agradecidos por todo aquello que, a menudo, damos por sentado en casa». ■



**Durante su viaje de una semana por Bolivia**, los 16 aprendices de GF visitaron asimismo las conocidas ruinas de Tiahuanaco, próximas al lago Titicaca.



Están disponibles fotos y vídeos increíbles, además de impresiones personales, en el blog de Bolivia, **bolivien-blog.ch/es**

# PARA LLEVAR

## En forma a diario

**Incorporar un estilo de vida saludable** en la vida diaria resulta a menudo difícil. No obstante, no tenemos por qué empezar por entrenar para un maratón. Para el bienestar diario resulta más importante tener unos objetivos realistas. Incluso los pequeños cambios pueden marcar la diferencia. ¿Sabía, por ejemplo, que...



### ... 15 MINUTOS DE EJERCICIO AL DÍA LA MANTIENEN JOVEN?

Tan solo 15 minutos de ejercicio al día son suficientes para alargar claramente la esperanza de vida. Tanto si circula en bicicleta como si da un paseo a paso ligero, hace natación o corre, eso es lo de menos. Lo importante es que lo practique a diario.



### ... EL JENGIBRE PUEDE CURAR?

Especialmente en el Sudeste Asiático, el jengibre se emplea como especia y remedio medicinal. El tubérculo de jengibre tiene un efecto antibacteriano, resulta de gran ayuda para combatir los resfriados, favorece la circulación sanguínea y alivia los dolores estomacales. Por tanto, cambie su café de vez en cuando por un té de jengibre, en particular en la temporada fría: para ello, corte un tubérculo de jengibre en muchas finas láminas, vierta agua caliente y déjelas infundir bien, para que puedan desarrollarse las valiosas sustancias.



### ... EL AGUA POR LA MAÑANA PROPORCIONA FELICIDAD?

Las personas que beben un vaso de agua tibia en ayunas suministran de nuevo líquido valioso a sus células tras la fase de sequía nocturna. Se activa el metabolismo y se desintoxica el cuerpo. Así podrá comenzar el día de manera especialmente eficaz y feliz.



### ... LA HIERBA DE SAN JUAN MEJORA EL ESTADO DE ÁNIMO?

La hierba de San Juan se califica en la naturopatía a menudo como «antidepresivo natural». Si se consume como té o en cápsulas, resulta muy eficaz para disipar los pensamientos pesimistas y mejorar el estado de ánimo.



### ... LA RESPIRACIÓN CONSCIENTE REDUCE EL ESTRÉS?

La respiración consciente y regular puede bajar la tensión arterial, reducir el estrés, fomentar la creatividad y respaldar la desintoxicación del cuerpo. La respiración correcta puede entrenarse:

- Manténgase erguido o siéntase recto. Inspire por la nariz y procure introducir el aire en la barriga y que el tórax apenas se mueva.
- Inspire lenta y profundamente y cuente hasta cuatro.
  - Aguante la respiración y cuente hasta seis.
  - Expire lentamente y cuente hasta ocho.
- Repita el ejercicio cinco veces.



### ... TOMAR EL SOL TIENE UN EFECTO SIMILAR A COMER CHOCOLATE?

Sobre todo en invierno el hecho de tomar el sol obra milagros. De hecho, el buen tiempo tiene un efecto positivo en el estado de ánimo y la salud. Si hace buen tiempo, el cuerpo incrementa la producción de serotonina, que se conoce asimismo como hormona de la felicidad. Un efecto similar se produce cuando se ingiere una gran cantidad de chocolate.

MI TIERRA NATAL  
PITEȘTI (RUMANÍA)¡PARTIPE  
Y GANE!

¿Quiere mostrar su tierra natal a sus compañeros de trabajo de GF? Envíenos un correo electrónico con el asunto «Mi tierra natal» a: [globe@georgfischer.com](mailto:globe@georgfischer.com). Todos los mensajes recibidos formarán parte de nuestro concurso en la página 40.

## La mezcla de zonas verdes y áreas más urbanas hace que Pitești sea muy especial

Con una planta de Dacia y diversos proveedores de vehículos, Pitești es el corazón de la industria automovilística de Rumanía. No obstante, esta urbe de 167'000 habitantes es mucho más que una mera ciudad industrial típica. Diversos parques aportan una tranquilidad que contrasta con los grandes edificios de cristal y hormigón del centro. La mezcla de zonas verdes y áreas más urbanas hace que Pitești sea muy especial.

Lo mejor de todo es que hay parques para todos los gustos: al Trivale, en la zona oeste de la ciudad, voy para relajarme; si quedo con amigos, suelo ir al parque Arges Meadow, en la zona este, para jugar allí a tenis, bádminton o fútbol. Durante los meses de verano, en el parque de arena se puede disfrutar de maravillosas obras de teatro al aire libre. No obstante, el centro de

la ciudad tiene mucho que ofrecer: un sitio destacado es, por ejemplo, el museo Arges County, que atrae tanto a los amantes del arte como a los aficionados a la ciencia. Personalmente, lo que más me gusta es el planetario. También merece la pena visitar la iglesia Princely Church, encargada por el príncipe Constantin Șerban y la princesa Bălasa, y que fue construida entre 1654 y 1658. A tan solo 500 metros, delante del ayuntamiento, al atardecer se ilumina la fuente de música, ofreciendo un espectáculo sonoro de agua y luz.

Vivo con mi marido justo a las afueras del centro, en el barrio de Prundu. Durante la semana, me lleva mi compañera en coche a GF Casting Solutions, en Bradu, a unos diez kilómetros al sur de Pitești. ■



**Catalina Stanescu**

Trabaja en el departamento de Ventas de GF Casting Solutions, en Bradu, al sur de Pitești. Entre otras cosas, se encarga de elaborar presupuestos y del contacto con los clientes. Asimismo, sus tareas engloban temas de marketing y branding.

# Un día en Pitești



POR LA MAÑANA

## HISTORIA, CULTURA Y MÁS



Comience el día visitando el museo Arges County. Ubicado en un antiguo palacio de la década de 1890, alberga exposiciones permanentes sobre diversos temas, desde artes plásticas y arte popular, pasando por historia, ecología, deporte y minerales. Los aficionados a la astronomía lo disfrutarán en grande en el planetario.



MEDIODÍA

## PASEO POR EL PARQUE

Si visita Pitești, debería ir al menos a uno de los múltiples parques. El mayor de todos ellos, el parque Trivale, está en el centro de un antiguo robledal, por lo que es perfecto para un paseo o un picnic sobre el césped. También merece la pena ver Trivale Hermitage, una iglesia del año 1672, que se encuentra en el centro del parque.



Más impresiones de Pitești en [globe.georgfischer.com](http://globe.georgfischer.com)



NOCHE

## AGUA, LUZ Y MÚSICA



Para la noche, recomendamos una cena agradable en el centro histórico, por ejemplo, en Pizza Luca, una de las mejores pizzerías de la ciudad. A dos minutos a pie, está la fuente de música, delante del ayuntamiento histórico de Pitești, donde se puede admirar un espectáculo fantástico de agua, luz y música. Por último, despida la noche junto con los lugareños en uno de los múltiples bares o cafeterías.

GLOBE 4-2018  
**PIE DE IMPRENTA**

### Publicado por

Georg Fischer Ltd.  
Beat Römer, Corporate Communications  
Amsler-Laffon-Str. 9  
CH-8201 Schaffhausen

Tel.: +41 (0) 52 631 1111  
Fax: +41 (0) 52 631 2863

[globe@georgfischer.com](mailto:globe@georgfischer.com)  
[georgfischer.com](http://georgfischer.com)

### Dirección de proyecto

Ute Schnier, Lena Koehnen (GF)

### Colaboración editorial

Carsten Glose (GF),  
Silke Maier (GF Piping Systems),  
Isabelle Scherzinger (GF Casting Solutions),  
Sophie Petersen (GF Machining Solutions)

### Producción

Signum communication GmbH,  
Mannheim (Alemania)

### Traducción

CLS Communication AG, Glattbrugg-Zürich  
(Suiza)

### Impresión en la edición en chino

DE Druck Europa GmbH, Berlín (Alemania)

### Impresión en otras ediciones

abcdruck GmbH, Heidelberg (Alemania)

### Créditos de imagen

Acciona, Christian Åslund, Alberto Bernasconi,  
Jonathan Bloom, Draegenz, Iakov Filimonov/  
123RF, Marius GODOI/Shutterstock.com,  
Manchul Kim, Oliver Oettli, Helmut Scham,  
Shutterstock, Kai Tirkkonen, David Zentz

Otras imágenes: GF



Globe se publica cuatro veces al año en alemán, inglés, francés, italiano, rumano, español, turco y chino, con una tirada total de 9000 ejemplares.

El próximo número se publicará en marzo de 2019, mientras que el cierre de edición será el 14 de diciembre de 2018.

# ¡Mucho más en **Globe Online!**

Ahora también puede leer la revista para los empleados de GF en el teléfono móvil o la tableta. Haga clic y disfrute de los nuevos contenidos:

[globe.georgfischer.com](http://globe.georgfischer.com)



 /GeorgFischerCorporation  
/georgfischeryoungcareer

 /georgfischer

 /company/georg-fischer

 /company/georgfischer

 /user/georgfischercorp

## CONCURSO

# ¡Aproveche su oportunidad!

Gane un iPad Air 2, auriculares inalámbricos de Bose o un altavoz Bluetooth de JBL. Sortearemos el premio entre todos los trabajadores que hayan participado en las rúbricas **Hello!**, **3×3**, **Con pasión** y **Mi tierra natal**. Escríbanos con el asunto correspondiente a [globe@georgfischer.com](mailto:globe@georgfischer.com). Esperamos con ilusión sus mensajes. Los ganadores se darán a conocer en la siguiente Globe.

### Condiciones de participación

El organizador del concurso es GF. Todos los trabajadores de GF tienen derecho a participar. El ganador se elegirá por sorteo de entre todas las cartas recibidas en el plazo especificado. Queda terminantemente prohibido cualquier reembolso en efectivo, en bienes reales o el intercambio del premio. Todos los participantes acuerdan y son conscientes de que su nombre se hará público en caso de ganar el concurso. Se excluye cualquier recurso legal.

**¡PARTICIPE  
Y  
GANE!**

Estos son los ganadores de esta edición de Globe:

- 1.º premio:** Sabrina Bjelajac (GF Machining Solutions en Suiza)
- 2.º premio:** Rahnian Mutiarum (GF Piping Systems en Indonesia)
- 3.º premio:** Jiaqiang Cai (GF Casting Solutions en China)

Las demás participaciones que no hayan podido incluirse en el número impreso se pueden consultar en línea en: [globe.georgfischer.com](http://globe.georgfischer.com)

La fecha límite de inscripción será el 14 de enero de 2019.